

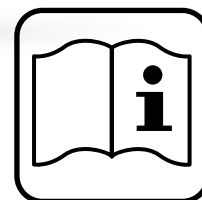


STAYER

- ES** Manual de instrucciones
- IT** Istruzioni d'uso
- GB** Operating instructions
- FR** Instructions d'emploi
- P** Manual de instruções
- PL** Instrukcja obsługi
- TR** İnverter Kaynak Makinesi
- EL** ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ
- CZ** Návod k použití
– překlad z originálu

SD27CE

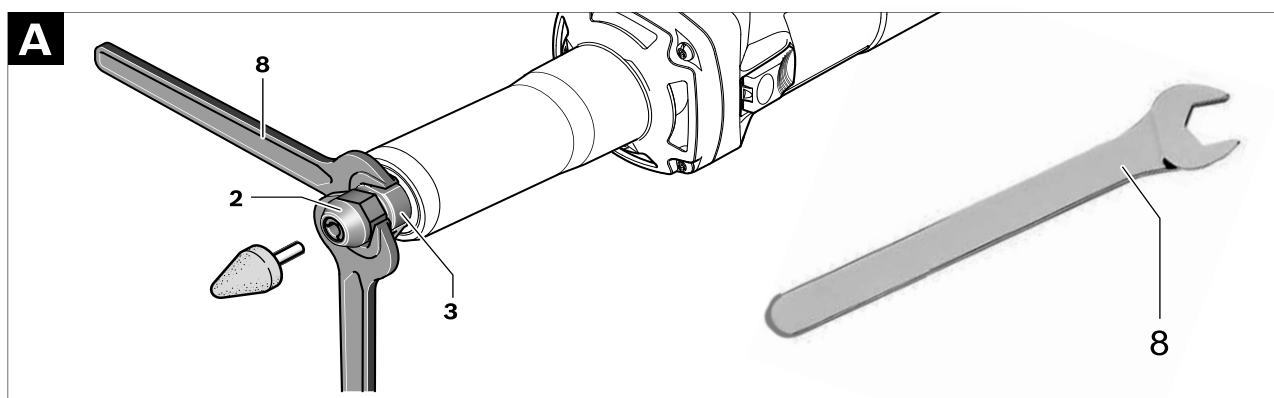
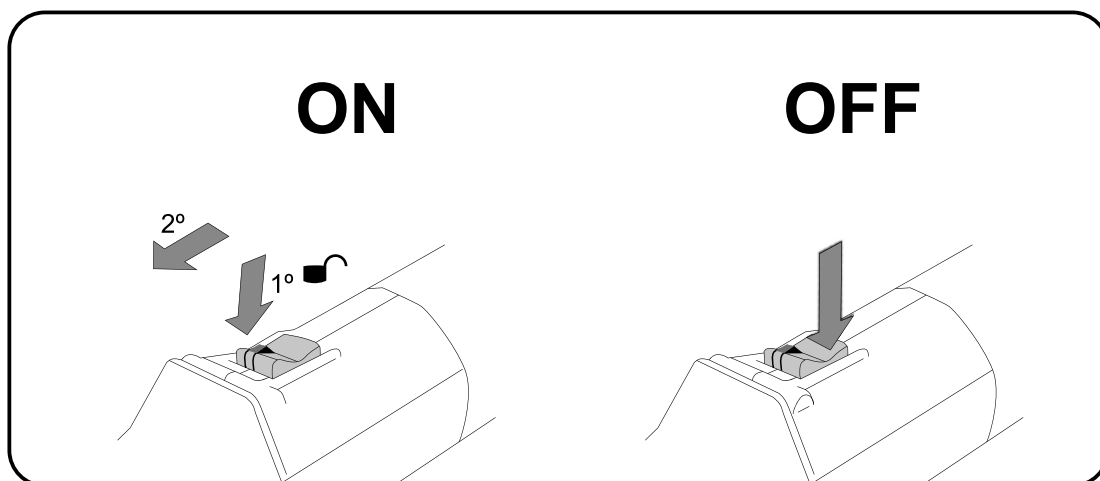
SD150B

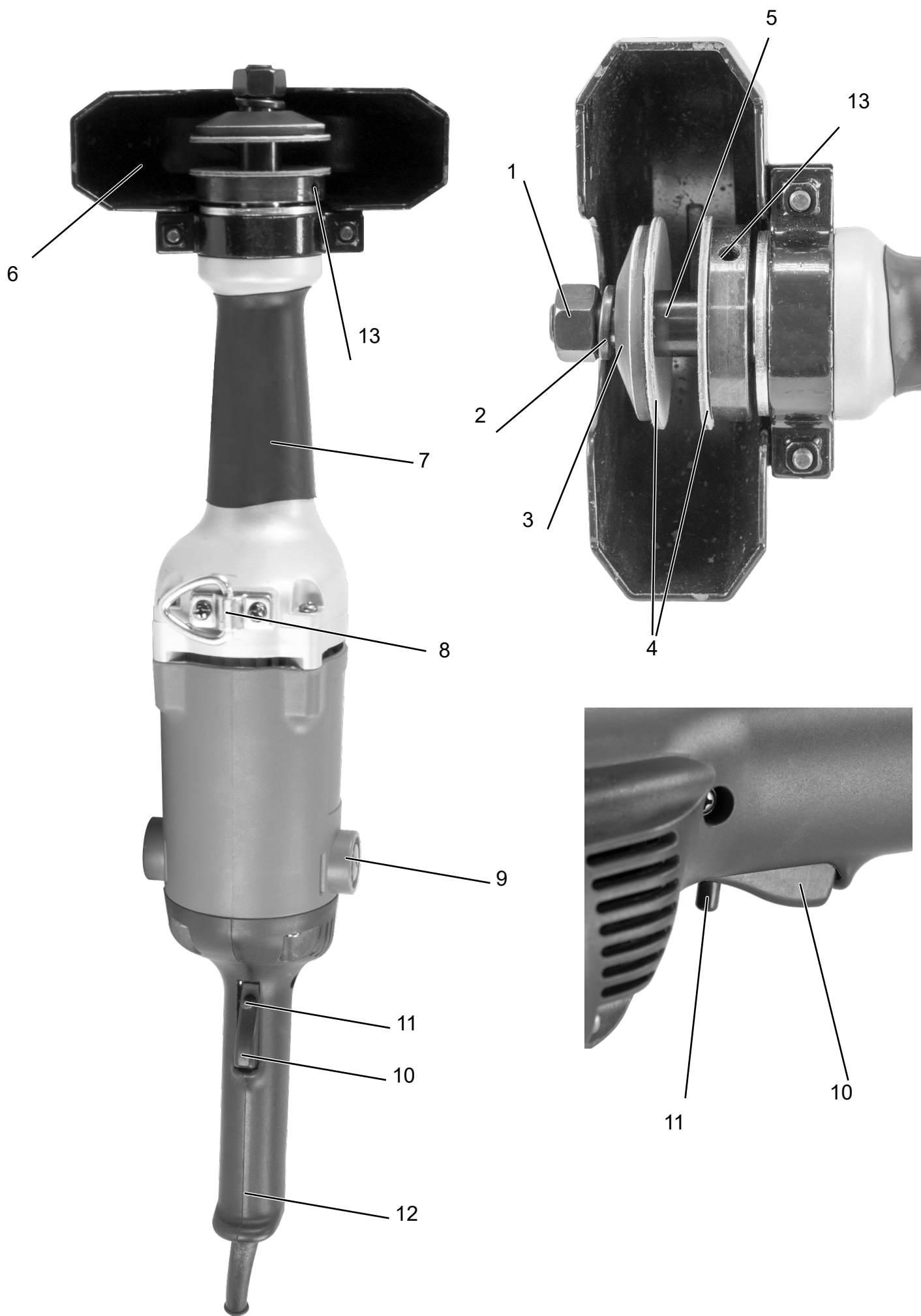


STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com

www.grupostayer.com







			SD 27 CE	SD 150 B
P		W	750	1200
R		min ⁻¹	10000-30000	5000
Dmax		mm	Ø 25	Ø 150
Pz		mm	Ø 6 / 8	Ø 14
		Kg	1.7	4
			II	II
	K=3 dB	L _{pA} dB(A)	83	89
		L _{WA} dB(A)	98	97
	K=1.5m/s ²	a _h m/s ²	3	3



ES. Declaración de Conformidad **IT.** Dichiarazione di conformità **GB.** Declaration of Conformity
DE. Konformitätserklärung **FR.** Déclaration de Conformité **P.** Declaração de conformidade
TR. Uygunluk beyanı **PL.** Deklaracja zgodności **CZ.** Prohlášení o shodě
EL. Δήλωση Συμμόρφωσης

ES	Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN62841-1, EN62841-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 de acuerdo con las regulaciones 2006/42/CE, 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE.
GB	Declare under our responsibility that the product described under "Technical Data" is in accordance with the following standards or standardization documents: EN62841-1, EN62841-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3. according to 2006/42/CE, 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE.
IT	Noi dichiariamo sotto la nostra unica e sola responsabilità che questo prodotto si trova in conformità con le norme o i documenti normalizzati seguenti: EN62841-1, EN62841-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 in base alle prescrizioni delle direttive 2006/42/CE, 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE.
FR	Je déclare sous notre responsabilité que le produit décrit sous «Caractéristiques techniques» est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN62841-1, EN62841-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, conformément aux réglementations 2006/42/CE, 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE.
DE	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN62841-1, EN62841-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/CE, 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE.
PL	Oświadczamy, że produkty przedstawione w rozdziale „Dane techniczne” odpowiadają wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: EN62841-1, EN62841-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 zgodnie z przepisami 2006/42/CE, 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE.
EL	Δηλώνουμε υπό την ευθύνη μας ότι αυτό το προϊόν είναι σύμφωνο με τα παρακάτω πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα: EN62841-1, EN62841-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 2006/42/CE, 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE.
CZ	Prohlašujeme v plné své zodpovědnosti, že výrobek uvedený v části, Technické parametry „ je v souladu s následujícími normami a normativními dokumenty EN62841-1, EN62841-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 a v souladu s požadavky směrnic 2006/42/CE, 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE.
TR	Bu ürünün aşağıdaki standart ve standardizasyon belgeleri ile uyumunun doğruluğunu yegane sorumluluğumuz altında beyan ederiz. EN62841-1, EN62841-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 direktiflerinin hükümleri uyarınca 2006/42/CE, 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE.
P	Declaro, sob nossa responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" está em conformidade com as seguintes normas ou documentos normativos: EN62841-1, EN62841-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 de acordo com os regulamentos 2006/42/CE, 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE.



STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com

CE **RÖHS**

Ramiro de la fuente
Director Manager
2022

Este manual es acorde con la fecha de fabricación de su máquina, información que encontrará en la tabla de datos técnicos de la máquina adquirida, buscar actualizaciones de manuales de nuestras máquinas en la página web:

www.grupostayer.com

El aparato ha sido diseñado para amolar y desbarbar metal con muelas de corindón y para trabajar con anillos de lija. La herramienta eléctrica ha sido concebida además para cepillar y pulir metal.

1. Instrucciones Específicas de Seguridad

Instrucciones de seguridad comunes para el amolado, pulido, modelado y el trabajo con cepillos de alambre:

- **Esta herramienta eléctrica ha sido concebida para amolar, modelar, pulir y trabajar con cepillos de alambre. Observe todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos que se suministran con la herramienta eléctrica.** En caso de no atenderse a las instrucciones siguientes, ello puede acarrear una electrocución, incendio y/o lesiones graves.
- **No emplee accesorios diferentes de aquellos que el fabricante haya previsto o recomendado especialmente para esta herramienta eléctrica.** El mero hecho de que sea acoplable un accesorio a su herramienta eléctrica no implica que su utilización resulte segura.
- **Las revoluciones admisibles del útil deberán ser como mínimo iguales a las revoluciones máximas indicadas en la herramienta eléctrica.** Aquellos accesorios que giren a unas revoluciones mayores a las admisibles pueden llegar a romperse y salir despedidos.
- **El diámetro exterior y el grosor del útil deberán corresponder con las medidas indicadas para su herramienta eléctrica.** Los útiles de dimensiones incorrectas no pueden controlarse con suficiente seguridad.
- **Los orificios de los discos y cilindros de amolar u otros útiles deberán acoplarse exactamente sobre el husillo o en la pinza de sujeción de su herramienta eléctrica.** Los útiles que no se acoplen correctamente sobre el husillo, al girar descentrados, generan unas vibraciones excesivas y pueden hacerle perder el control sobre la herramienta eléctrica.
- **Los discos, cilindros de amolar, útiles de corte u otros útiles fijados sobre un mandril deberán insertarse completamente en la pinza de sujeción o en el husillo. El “saliente” o separación entre la cara inferior del disco y el extremo de la pinza deberá ser mínimo.** Si el mandril no es sujetado con suficiente firmeza y/o si el disco sobresale demasiado de la pinza, el disco puede llegar a aflojarse y salir despedido a gran velocidad.
- **No use útiles dañados.** Antes de cada uso inspeccione el estado de los útiles con el fin de detectar, p. ej., si están desportillados o fisurados los discos de amolar, si está agrietado o muy desgastado el cilindro de amolar, o si las púas de los cepillos de alambre están flojas o rotas. Si se le cae la herramienta eléctrica o el útil, inspeccione si han sufrido algún daño o monte otro útil en correctas condiciones. Una vez controlado y montado el útil sitúese Ud. y las personas circundantes fuera del plano de rotación del útil y deje funcionar la herramienta eléctrica en vacío, a las revoluciones máximas, durante un minuto. Por lo regular, aquellos útiles que estén dañados suelen romperse al realizar esta comprobación.
- **Utilice un equipo de protección personal.** Dependiendo del trabajo a realizar use una careta, una protección para los ojos, o unas gafas de protección. Si procede, emplee una mascarilla antipolvo, protectores auditivos, guantes de protección o un mandil especial adecuado para protegerle de los pequeños fragmentos que pudieran salir proyectados al desprenderse del útil o pieza. Las gafas de protección deberán ser indicadas para protegerle de los fragmentos que pudieran salir despedidos al trabajar. La mascarilla antipolvo o respiratoria deberá ser apta para filtrar las partículas producidas al trabajar. La exposición prolongada al ruido puede provocar sordera.
- **Cuide que las personas en las inmediaciones se mantengan a suficiente distancia de la zona de trabajo.** Toda persona que acceda a la zona de trabajo deberá utilizar un equipo de protección personal. Podrían ser lesionadas, incluso fuera del área de trabajo inmediato, al salir proyectados fragmentos de la pieza de trabajo o del útil.
- **Únicamente sujete el aparato por las empuñaduras o áreas de agarre aisladas al realizar trabajos en los que el útil pueda tocar conductores eléctricos ocultos o el propio cable del aparato.** El contacto con conductores bajo tensión puede hacer que las partes metálicas de la herramienta eléctrica le provoquen una descarga eléctrica.
- **Sujete firmemente la herramienta eléctrica al ponerla en marcha.** Al acelerarse el motor hasta la velocidad máxima puede que el par de reacción haga girarse bruscamente a la herramienta eléctrica.
- **Siempre que sea posible utilice unas mordazas de apriete para sujetar la pieza de trabajo.** Jamás sujete una pieza de trabajo pequeña con una mano y la herramienta eléctrica en la otra para trabajarla. Al sujetar las piezas de trabajo pequeñas con un dispositivo le quedan a Ud. las manos libres para controlar mejor la herramienta eléctrica. Al cortar piezas de trabajo cilíndricas como, espigas de madera, barras o tubos éstas tienden a apartarse rodando y pueden hacer que el útil se enganche y salga proyectado hacia Ud.

- **Mantenga el cable de red alejado del útil en funcionamiento.** En caso de que Vd. pierda el control sobre la herramienta eléctrica puede llegar a cortarse o enredarse el cable de red con el útil y lesionarle su mano o brazo.
 - **Jamás deposite la herramienta eléctrica antes de que el útil se haya detenido por completo.** El útil en funcionamiento puede llegar a tocar la base de apoyo y hacerle perder el control sobre la herramienta eléctrica.
 - **Después de haber sustituido útiles intercambiables o haber realizado ajustes en el aparato asegúrese de que estén firmemente sujetos la tuerca de fijación de la pinza de sujeción, el portaútiles o demás elementos de sujeción.** Los elementos de sujeción flojos pueden desplazarse repentinamente y hacerle perder el control; los elementos en rotación pueden salir violentamente despedidos.
 - **No deje funcionar la herramienta eléctrica mientras la transporta.** El útil en funcionamiento podría lesionarle al engancharse accidentalmente con su vestimenta.
 - **Limpie periódicamente las rejillas de refrigeración de su herramienta eléctrica.** El ventilador del motor aspira polvo hacia el interior de la carcasa, por lo que, en caso de una acumulación fuerte de polvo metálico, ello puede provocarle una descarga eléctrica.
 - **No utilice la herramienta eléctrica cerca de materiales combustibles.** Las chispas producidas al trabajar pueden llegar a incendiar estos materiales.
 - **No emplee útiles que requieran ser refrigerados con líquidos.** La aplicación de agua u otros refrigerantes líquidos puede comportar una descarga eléctrica.
 - **Sujete con firmeza la herramienta eléctrica y mantenga su cuerpo y brazos en una posición propicia para resistir las fuerzas de reacción.** El usuario puede controlar las fuerzas de retroceso si toma unas medidas preventivas oportunas.
 - **Tenga especial precaución al trabajar esquinas, cantos afilados, etc. Evite que el útil de amolar rebote contra la pieza de trabajo o que se atasque.** En las esquinas, cantos afilados, o al rebotar, el útil en funcionamiento tiende a atascarse. Ello puede hacerle perder el control o causar un retroceso del útil.
 - **No use una hoja de sierra delgada.** Estos útiles son propensos al retroceso y pueden hacerle perder el control sobre la herramienta eléctrica.
 - **Siempre guíe el útil en la dirección de salida del filo del útil del material (o sea en la misma dirección en la que son expulsadas las virutas).** Si Ud. guía la herramienta eléctrica en sentido incorrecto el útil tenderá a salirse de la pieza de trabajo y la herramienta eléctrica será arrastrada en ese sentido de avance.
 - **Siempre sujete firmemente la pieza de trabajo al utilizar discos tronzadores, fresas de alta velocidad o fresas de metal duro.** Este tipo de útiles son propensos a engancharse con facilidad con tan sólo ladearlos ligeramente en la ranura y pueden provocar un retroceso brusco de la máquina. Al engancharse el disco tronzador éste suele romperse. Al engancharse las hojas de sierra para acero, las fresas de alta velocidad, o las fresas de metal duro, puede que el útil se salga de la ranura y le haga perder el control sobre la herramienta eléctrica.
- Instrucciones de seguridad específicas para trabajos de amolado.**
- **Únicamente use discos de amolar recomendados para su herramienta eléctrica y para las aplicaciones previstas. P. ej.: no emplee las caras de los discos tronzadores para amolar.** En los útiles de tronzar, el arranque de material deberá llevarse a cabo con los bordes del disco. Si estos útiles son sometidos a un esfuerzo lateral, ello puede provocar su rotura.
 - **Para puntas de amolar cónicas y rectas con rosca solamente emplee mandriles en buen estado del tamaño y longitud correctos y con la cara de asiento sin rebajar.** Los mandriles apropiados evitan una posible rotura.
 - **Evite que se bloquee el disco tronzador y una presión de aplicación excesiva. No intente realizar cortes demasiado profundos.** Al solicitar en exceso el disco tronzador éste es más propenso a ladearse, bloquearse, a ser rechazado, o a romperse.

Causas del retroceso y advertencias al respecto

- El retroceso es una reacción brusca que se produce al atascarse o engancharse el útil, como un disco de amolar, plato lijador, cepillo, etc. Al atascarse o engancharse el útil en funcionamiento, éste es frenado bruscamente. Ello puede hacerle perder el control sobre la herramienta eléctrica y hacer que ésta salga impulsada en dirección opuesta al sentido de giro que tenía el útil. En el caso, p. ej., de que un disco amolador se atasque o bloquee en la pieza de trabajo, puede suceder que el canto del útil que penetra en el material se enganche, provocando la rotura del útil o el retroceso del aparato. Según el sentido de giro y la posición del útil en el momento de bloquearse puede que éste resulte despedido hacia, o en sentido opuesto al usuario. En estos casos puede suceder que el útil incluso llegue a romperse. El retroceso es ocasionado por la aplicación o manejo incorrecto de la herramienta eléctrica. Es posible evitarlo ateniéndose a las medidas preventivas que a continuación se detallan.

- **No coloque su mano en el sentido de rotación o detrás del disco de tronzar en funcionamiento.** Mientras que al cortar, el disco tronizador es guiado en sentido opuesto a su mano, en caso de un retroceso el disco tronizador y la herramienta eléctrica pueden ser impulsados directamente contra Ud.
- **Si el disco tronizador se bloquea, o si tuviese que interrumpir su trabajo, desconecte la herramienta eléctrica y manténgala en esa posición, sin moverla, hasta que el disco tronizador se haya detenido por completo. Jamás intente sacar el disco tronizador en marcha de la ranura de corte, ya que ello puede provocar que éste retroceda bruscamente. Investigue y subsane la causa del bloqueo.**
- **No intente proseguir el corte, estando insertado el disco tronizador en la ranura de corte. Una vez fuera de la ranura de corte, espere a que el disco tronizador haya alcanzado las revoluciones máximas, y prosiga entonces el corte con cautela.** En caso contrario el disco tronizador podría bloquearse, salirse de la ranura de corte, o resultar rechazado.
- **Soporte las planchas u otras piezas de trabajo grandes para reducir el riesgo de bloqueo o retroceso del disco tronizador.** Las piezas de trabajo grandes tienden a curvarse por su propio peso. La pieza de trabajo deberá apoyarse desde abajo a ambos lados tanto cerca de la línea de corte como en los bordes.
- **Proceda con especial cautela al realizar recortes “por inmersión” en paredes o superficies similares.** El disco tronizador puede ser rechazado al tocar tuberías de gas o agua, conductores eléctricos, u otros objetos.

Instrucciones de seguridad específicas para pulido

- **Evite partes sueltas en la caperuza para pulir, especialmente el cordón de sujeción. Recoja o corte los cabos del cordón de sujeción.** Los cabos del cordón pueden engancharse con sus dedos o en la pieza de trabajo.

Instrucciones de seguridad específicas para el trabajo con cepillos de alambre

- **Considere que las púas de los cepillos de alambre pueden desprenderse también durante un uso normal. No fuerce las púas ejerciendo una fuerza de aplicación excesiva.** Las púas desprendidas pueden traspasar muy fácilmente tela delgada y/o la piel.
- **Antes de utilizarlos deje funcionar los cepillos a la velocidad de trabajo al menos durante un minuto. Preste atención a que durante este tiempo no se encuentre ninguna persona delante del cepillo o en línea con el mismo.** Durante esta prueba pueden soltarse y salir proyectados fragmentos de alambre.

- **No oriente el cepillo de alambre en dirección a su cuerpo.** Al trabajar con estos cepillos pueden salir proyectados a gran velocidad pequeñas partículas o fragmentos de alambre capaces de traspasar la piel.

Instrucciones de seguridad adicionales



Use unas gafas de protección, mascarilla y cascos.

- **Utilice unos aparatos de exploración adecuados para detectar posibles tuberías de agua y gas o cables eléctricos ocultos, o consulte a la compañía local que le abastece con energía.** El contacto con cables eléctricos puede electrocutarle o causar un incendio. Al dañar las tuberías de gas, ello puede dar lugar a una explosión. La perforación de una tubería de agua puede redundar en daños materiales o provocar una electrocución.
- **Desenclave el interruptor de conexión/desconexión y colóquelo en la posición de desconexión en caso de cortarse la alimentación de la herramienta eléctrica, p. ej. debido a un corte del fluido eléctrico o al sacar el enchufe con la herramienta en funcionamiento.** De esta manera se evita una puesta en marcha accidental de la herramienta eléctrica.
- **Asegure la pieza de trabajo.** Una pieza de trabajo fijada con unos dispositivos de sujeción, o en un tornillo de banco, se mantiene sujeta de forma mucho más segura que con la mano.

2. Instrucciones de puesta en servicio

2.1 Colocación de la herramienta



Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave. Despliegue y mantenga abierta la solapa con la imagen del aparato mientras lee las instrucciones de manejo.

2.2 Montaje

Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.

Montaje de los útiles de amolar (ver figura A)



Únicamente utilice llaves fijas en buenas condiciones que encajen perfectamente.

- Limpie el husillo 3 y todas las demás piezas a montar.
- Sujete el husillo 3 aplicando la llave 8 al entrecaras. Aplique la llave 8 al entrecaras y afloje la tuerca de fijación 2 girándola en el sentido contrario a las agujas del reloj.

- Inserte hasta el tope el vástago de la muela en la pinza de sujeción 1.
- Retenga el husillo 3 con la llave 8 y sujete firmemente el útil girando en el sentido de las agujas del reloj la llave 8 aplicada al entrecaras.

Las muelas deben girar perfectamente concéntricas. No trate de utilizar muelas de giro descentrado, sustitúyalas por otras en perfectas condiciones.



Jamás apriete la tuerca de fijación de la pinza sin tener alojada en ella una muela. En el caso contrario podría deteriorarse la pinza.

Aspiración de polvo y virutas

El polvo de ciertos materiales como, pinturas que contengan plomo, ciertos tipos de madera y algunos minerales y metales, puede ser nocivo para la salud. El contacto y la inspiración de estos polvos pueden provocar en el usuario o en las personas circundantes reacciones alérgicas y/o enfermedades respiratorias.

Ciertos polvos como los de roble, encina y haya son considerados como cancerígenos, especialmente en combinación con los aditivos para el tratamiento de la madera (cromatos, conservantes de la madera). Los materiales que contengan amianto solamente deberán ser procesados por especialistas.

- Observe que esté bien ventilado el puesto de trabajo.
- Se recomienda una mascarilla protectora con un filtro de la clase P2.

Observe las prescripciones vigentes en su país sobre los materiales a trabajar.



Evite acumulaciones de polvo en el puesto de trabajo. Los materiales en polvo se pueden inflamar fácilmente.

2.3 Conexión eléctrica

¡Observe la tensión de red! La tensión alimentación deberá coincidir con las indicaciones en la placa de características de la herramienta eléctrica. Las herramientas eléctricas marcadas con 230 V pueden funcionar también a 220 V.

2.4 Descripción Ilustrada

SD27CE

- 1 Pinza de sujeción
- 2 Tuerca de fijación
- 3 Husillo
- 4 Cuello del husillo
- 5 Interruptor de conexión/desconexión
- 6 Rueda preselección de revoluciones
- 7 Empuñadura (zona de agarre aislada)
- 8 Llave de servicio

SD150B

1. Tuerca de 21 para sujeción de muela
2. Arandela anti apriete para sujeción de muela
3. Brida de apriete de muela
4. Juntas de aseguramiento de sujeción de muela

5. Casquillo adaptador para muelas de 20mm de agujero
6. Cáter protector de muela
7. Empuñadura auxiliar
8. Agarre para el mosquetón de la bandolera
9. Acceso para cambio de escobillas
10. Interruptor de funcionamiento
11. Pulsador de enclavamiento en ON
12. Empuñadura principal
13. Bloqueo del husillo para cambio de muela

3. Instrucciones de funcionamiento

3.1 Colocación y pruebas

3.1.1 Modelo SD27BE

Conexión/desconexión

Para la **puesta en marcha** de la herramienta eléctrica empuje hacia delante el interruptor de conexión/desconexión 5.

Para **enclavar** el interruptor de conexión/desconexión 5 presione delante, hacia abajo, el interruptor de conexión/desconexión 5 hasta enclavarlo.

Para **desconectar** la herramienta eléctrica suelte el interruptor de conexión/desconexión 5, o en caso de estar enclavado, presiónelo brevemente atrás, y suelte a continuación el interruptor de conexión/desconexión 5.

Desconexión de retroceso

En caso de una disminución abrupta de las revoluciones, p.ej. al bloquearse el útil al tronzar, se corta electrónicamente la alimentación del motor.

Para la **nueva puesta en marcha** coloque el interruptor de conexión/desconexión 5 en la posición de desconexión, y conecte de nuevo la herramienta eléctrica.

Electrónica Constante

La electrónica Constante mantiene prácticamente constantes las revoluciones, independientemente de la carga, y asegura un rendimiento de trabajo uniforme.

Preselección de revoluciones

La rueda preselección de revoluciones 6 le permite seleccionar el nº de revoluciones incluso durante la operación del aparato.

Las revoluciones precisadas dependen del material a trabajar y del diámetro del útil. No sobrepase las revoluciones máximas admisibles del útil.

Posición rueda de ajuste	Revoluciones	
1	10000	2500
2	12700	3600
3	16700	5700
4	19700	5700
5	23500	6800
6	28000	7000

3.1.2 Modelo SD150B

Conexión / desconexión Sistema antirrearme.

Para activar la máquina se tiene que pulsar el botón de bloqueo de seguridad (Figura 11), y a continuación pulsar el gatillo (Figura 10) para activar la máquina. La máquina tiene módulo anti-restart o anti-reinicio, por lo que si se corta la corriente y el usuario mantiene apretado el gatillo, cuando vuelva a conectarse la corriente no se activará la máquina por seguridad.

Deje de pulsar para que la máquina pare.

3.2 Instrucciones generales de uso



Nunca utilice el cuerpo del husillo para empujar la máquina. Solo use el cuerpo del husillo para orientar la máquina.

Guíe las muelas con un movimiento de vaivén uniforme, ejerciendo tan sólo una leve presión, para conseguir un resultado óptimo en el trabajo. Si la presión aplicada es excesiva, además de reducirse el rendimiento de la herramienta eléctrica, el útil se desgasta más rápidamente.

4. Instrucciones de mantenimiento y servicio

Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente. Mantenga limpia la herramienta eléctrica y las rejillas de refrigeración para trabajar con eficacia y seguridad.

4.1 Limpieza

En el caso de aplicaciones extremas, siempre que sea posible, utilice un equipo de aspiración. Sople con frecuencia las rejillas de refrigeración y conecte el aparato a través de un fusible diferencial.

Al trabajar metales puede llegar a acumularse en el interior de la herramienta eléctrica polvo susceptible de conducir corriente. Ello puede mermar la eficacia del aislamiento de la herramienta eléctrica. Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, la herramienta eléctrica llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas **STAYER**.

4.2 Servicio de Reparación

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio las podrá obtener en: **info@grupostayer.com**

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

4.3 Garantía

Tarjeta de Garantía

Entre los documentos que forman parte de la herramienta eléctrica encontrará la tarjeta de garantía. Deberá rellenar completamente la tarjeta de garantía aplicando a esta copia del ticket de compra o factura y entregarla a su revendedor a cambio del correspondiente acuse de recibo.

¡NOTA! Si faltara esta tarjeta pídasela de inmediato a su revendedor.

La garantía se limita únicamente a los defectos de fabricación o de mecanización y cesa cuando las piezas hayan sido desmontadas, manipuladas o reparadas fuera de la fábrica.

4.4 Eliminación

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

Sólo para los países de la UE:

¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!



Conforme a la Directiva Europea 2012/19/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

Reservado el derecho de modificación.

5. Marcado normativo

5.1 Características Técnicas

P = Potencia absorbida nominal 1

R = Revoluciones en vacío 1

Dmax = Diámetro de muela, máx.

Pz = Pinza



= Peso



= Clase de protección

L = Nivel de potencia acústica WA

LA = Nivel de presión acústica P



= Vibración

Estos datos son válidos para tensiones nominales de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Los valores pueden variar si la tensión fuese inferior, y en las ejecuciones específicas para ciertos países. Preste atención al

nº de artículo en la placa de características de su aparato, ya que las denominaciones comerciales de algunos aparatos pueden variar.



¡Usar protección completa!

El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido determinado según el procedimiento de medición fijado en la norma EN 62841-1 y puede servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También es adecuado para estimar provisionalmente la sollicitación experimentada por las vibraciones.

El nivel de vibraciones indicado ha sido determinado para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones puede ser diferente si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con útiles diferentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente.

Ello puede suponer un aumento drástico de la sollicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Para determinar con exactitud la sollicitación experimentada por las vibraciones, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de la sollicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo:

Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

Questo manuale è coerente con la data di fabbricazione del vostro computer, potrete trovare informazioni sui dati tecnici della macchina acquistata controllo manuale degli aggiornamenti delle nostre macchine sul sito: www.grupostayer.com

L'elettrotensile è idoneo per levigare e sbavare materiali metallici utilizzando utensili abrasivi al corindone e per lavorare con nastri di levigatura. L'elettrotensile è inoltre idoneo per la spazzolatura e lucidatura di metallo.

1. Istruzioni specifiche di sicurezza

Indicazioni generali di sicurezza relative ad operazioni di levigatura, lavori con spazzole metalliche, lucidatura e modellatura:

- **Questo elettrotensile è previsto per essere utilizzato come levigatrice, modellatrice, lucidatrice e spazzola metallica. Attenersi a tutte le indicazioni di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e dati che vengono forniti insieme all'elettrotensile.** In caso di mancata osservanza delle seguenti istruzioni vi è pericolo di provocare una scossa elettrica, di sviluppare incendi e/o lesioni gravi.
 - **Non utilizzare nessun accessorio che la casa costruttrice non abbia esplicitamente previsto e raccomandato per questo elettrotensile.** Il semplice fatto che un accessorio possa essere fissato al Vostro elettrotensile non è una garanzia per un impiego sicuro.
 - **Il numero di giri ammesso dell'accessorio impiegato deve essere almeno tanto alto quanto il numero massimo di giri riportato sull'elettrotensile.** Un accessorio che gira più rapidamente di quanto consentito può rompersi in vari pezzi e venir lanciato intorno.
 - **Il diametro esterno e lo spessore dell'accessorio montato devono corrispondere ai dati delle dimensioni dell'elettrotensile.** In caso di impiego di accessori di dimensioni sbagliate essi non garantiranno la necessaria affidabilità di funzionamento.
 - **Dischi abrasivi, cilindri abrasivi oppure altri accessori devono adattarsi perfettamente alla filettatura albero o alla pinza di serraggio dell'elettrotensile.** Accessori che non si adattano perfettamente alla filettatura albero dell'elettrotensile non ruotano in modo uniforme, vibrano molto forte e possono provocare la perdita del controllo.
 - **Dischi, cilindri abrasivi, utensili da tagli o altri accessori montati su un mandrino devono essere inseriti completamente nella pinza di serraggio oppure nel mandrino portapunta. La «sporgenza» ovvero la distanza del mandrino dal disco rispetto alla pinza di serraggio deve essere minima.** Se il mandrino non viene serrato sufficientemente e/o la sporgenza del disco è troppo lunga, il disco montato può allentarsi ed essere espulso a grande velocità.
 - **Non utilizzare mai accessori danneggiati.** Prima di ogni impiego controllare accessori come dischi abrasivi in merito a scheggiature e incrinature, cilindri abrasivi in merito a incrinature, usura oppure elevata abrasione, spazzole metalliche in merito a fili allentati o rotti. Se l'elettrotensile oppure l'accessorio dovesse cadere, controllare che lo stesso non abbia subito alcun danno oppure utilizzare un accessorio intatto.
- Una volta con trollato e montato l'accessorio far funzionare l'elettrotensile per la durata di un minuto con il numero massimo di giri avendo cura di tenersi lontani ed impedendo anche ad altre persone di avvicinarsi all'accessorio rotante. Nella maggior parte dei casi accessori danneggiati si rompono nel corso di questo periodo di prova.
- **Indossare abbigliamento di protezione.** A seconda dell'applicazione in corso utilizzare una visiera completa, maschera di protezione per gli occhi oppure occhiali di sicurezza. Per quanto necessario, portare maschere per polveri, protezione acustica, guanti di protezione oppure un grembiule speciale in grado di proteggervi da piccole particelle di levigatura o di materiale. Gli occhi dovrebbero essere protetti da corpi estranei espulsi in aria nel corso di diverse applicazioni. La maschera antipolvere e la maschera respiratoria devono essere in grado di filtrare la polvere provocata durante l'applicazione. Esponendosi per lungo tempo ad un rumore troppo forte vi è il pericolo di perdere l'udito.
 - **Avere cura di evitare che altre persone possano avvicinarsi alla zona in cui si sta lavorando.** Ogni persona che entra nella zona di operazione deve indossare un abbigliamento protettivo personale. Frammenti del pezzo in lavorazione oppure utensili rotti possono volar via oppure provocare incidenti anche al di fuori della zona diretta di lavoro.
 - **Tenere l'apparecchio esclusivamente per le superfici lisce dell'impugnatura qualora venissero effettuati lavori durante i quali l'accessorio potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti oppure con il proprio cavo di rete.** Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche parti metalliche dell'apparecchio, causando una scossa elettrica.
 - **All'avviamento tenere sempre saldamente l'elettrotensile.** Durante la fase in cui l'apparecchio raggiunge la velocità massima il momento di reazione del motore può causare la torsione dell'elettrotensile.
 - **Per mole con gambo coniche e diritte con filettatura utilizzare esclusivamente mandrini non danneggiati della grandezza e lunghezza corretta senza sottosquadro sulla spalla.** Mandrini adatti riducono la possibilità di rottura.

- **Evitare di far bloccare il disco abrasivo da taglio diritto oppure di esercitare una pressione troppo alta. Non eseguire tagli eccessivamente profondi.** Sottoponendo la mola da taglio diritto a carico eccessivo se ne aumenta la sollecitazione e la si rende maggiormente soggetta ad angolature improprie o a blocchi venendo così a creare il pericolo di contraccolpo oppure di rottura dell'utensile abrasivo.
- **Non posizionare la mano in direzione della rotazione ovvero dietro alla mola da taglio rotante.** Qualora la mola di taglio nel pezzo in lavorazione venisse allontanata con la mano, è possibile, in caso di un contraccolpo, che l'elettrotroutensile con la mola rotante vengano scagliati direttamente verso l'operatore.
- **Qualora il disco abrasivo da taglio diritto dovesse incepparsi oppure si dovesse interrompere il lavoro, spegnere l'elettrotroutensile e tenerlo fermo fino a quando il disco si sarà fermato completamente. Non tentare mai di estrarre il disco abrasivo dal taglio in esecuzione perché si potrebbe provocare un contraccolpo.** Rilevare ed eliminare la causa per il blocco.
- **Mai rimettere l'elettrotroutensile in funzione fintanto che esso si trovi ancora nel pezzo in lavorazione. Prima di continuare ad eseguire il taglio procedendo con la dovuta attenzione, attendere che il disco abrasivo da taglio diritto abbia raggiunto la massima velocità.** In caso contrario è possibile che il disco resti agganciato, sbalzi dal pezzo in lavorazione oppure provochi un contraccolpo.
- **Dotare di un supporto adatto pannelli oppure pezzi in lavorazione di dimensioni maggiori in modo da ridurre il rischio di un contraccolpo dovuto ad un disco abrasivo da taglio diritto che rimane bloccato.** Pezzi in lavorazione di dimensioni maggiori possono piegarsi sotto l'effetto del proprio peso. Provvedere a munire il pezzo in lavorazione di supporti adatti al caso specifico sia nelle vicinanze del taglio di troncatura che in quelle del bordo.
- **Operare con particolare attenzione in caso di «tagli dal centro» da eseguire in pareti già esistenti oppure in altre parti non visibili.** Il disco abrasivo da taglio diritto che inizia il taglio sul materiale può provocare un contraccolpo se dovesse arrivare a troncature condutture del gas o dell'acqua, linee elettriche oppure oggetti di altro tipo.

Avvertenze di pericolo specifiche per operazioni di lucidatura.

- **Evitare assolutamente che parti della cappa lucidatura restino staccate e prestare in modo particolare attenzione alle cordicelle di fissaggio. Raccogliere per bene oppure tagliare le cordicelle di fissaggio ad una lunghezza adatta.**

Cordicelle di fissaggio che girino con la cappa possono far presa sulle dita dell'operatore oppure rimanere impigliate nel pezzo in lavorazione.

Avvertenze di pericolo specifiche per lavori con spazzole metalliche

- **Tenere presente che la spazzola metallica perde pezzi di fil di ferro anche durante il comune impiego. Non sottoporre i fili metallici a carico troppo elevato esercitando una pressione troppo alta.** Pezzi di fil di ferro espulsi in aria possono penetrare molto facilmente attraverso indumenti sottili e/o la pelle.
- **Prima dell'impiego lasciare in funzione le spazzole per almeno un minuto alla velocità di lavoro. Prestare attenti affinché durante questo lasso di tempo nessun'altra persona si trovi davanti o nella stessa linea della spazzola.** Durante il periodo iniziale possono essere espulsi pezzi di filo metallico senza controllo.
- **Dirigere la spazzola metallica rotante lontano da sé stessi.** Durante i lavori con queste spazzole possono essere espulsi a grande velocità piccole particelle e minuscoli pezzi di filo e gli stessi possono penetrare attraverso la pelle.

Ulteriori avvertenze di pericolo



Indossare degli occhiali di protezione.

- **Al fine di rilevare linee di alimentazione nascoste, utilizzare adatte apparecchiature di ricerca oppure rivolgersi alla locale società erogatrice.** Un contatto con linee elettriche può provocare lo sviluppo di incendi e di scosse elettriche. Danneggiando linee del gas si può creare il pericolo di esplosioni. Penetrando una tubazione dell'acqua si provocano seri danni materiali oppure vi è il pericolo di provocare una scossa elettrica.
- **Se l'alimentazione di corrente viene interrotta p.es. a causa di mancanza di corrente oppure di estrazione della spina di rete, sbloccare l'interruttore di avvio/arresto e posizionarlo su arresto.** In questo modo viene impedito un riavviamento incontrollato.
- **Assicurare il pezzo in lavorazione.** Un pezzo in lavorazione può essere bloccato con sicurezza in posizione solo utilizzando un apposito dispositivo di serraggio oppure una morsa a vite e non tenendolo con la semplice mano.

2. Istruzioni di uso

2.1 Strumento di posizionamento



Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi. Si prega di aprire la pagina ribaltabile su cui si trova raffigurata schematicamente la macchina e lasciarla aperta mentre si legge il manuale delle Istruzioni per l'uso.

2.2 Montaggio

Prima di qualunque intervento sull'elettrotroutensile estrarre la spina di rete dalla presa.

Montaggio degli utensili abrasivi (vedi figura A)



Utilizzare esclusivamente chiavi fisse adatte e non danneggiate.

- Pulire la filettatura alberino 3 e tutti i componenti da montare.
- Tenere ferma la filettatura alberino 3 con la chiave 8 sulla superficie per chiave. Allentare il dado di serraggio 2 con la chiave 8 sulla superficie per chiave ruotando in senso antiorario.
- Inserire il gambo della mollettina dell'utensile abrasivo nella pinza di serraggio 1 fino all'arresto.
- Tenere saldamente la filettatura alberino 3 con la chiave 8 e serrare l'accessorio con la chiave 8 sulla superficie per chiave ruotando in senso orario.

Gli utensili abrasivi devono ruotare perfettamente concentrici. Non continuare ad utilizzare utensili abrasivi ovalizzati bensì sostituirli.



Non serrare in nessun caso la pinza di serraggio con il dado di serraggio se non è montato alcun utensile abrasivo. In caso contrario la pinza di serraggio potrebbe venire danneggiata.

Aspirazione polvere/aspirazione trucioli

Polveri e materiali come vernici contenenti piombo, alcuni tipi di legname, minerali e metalli possono essere dannosi per la salute. Il contatto oppure l'inalazione delle polveri possono causare reazioni allergiche e/o malattie delle vie respiratorie dell'operatore oppure delle persone che si trovano nelle vicinanze.

Determinate polveri come polvere da legname di faggio o di quercia sono considerate cancerogene, in modo particolare insieme ad additivi per il trattamento del legname (cromato, protezione per legno). Materiale contenente amianto deve essere lavorato esclusivamente da personale specializzato.

- Provvedere per una buona aerazione del posto di lavoro.
- Si consiglia di portare una mascherina protettiva con classe di filtraggio P2.

Osservare le norme in vigore nel Vostro paese per i materiali da lavorare.



Evitare accumuli di polvere sul posto di lavoro. Le polveri si possono incendiare facilmente.

2.3 Accensione elettrica

Osservare la tensione di rete! La tensione della rete deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta dell'elettrotroutensile. Gli elettrotroutensili con l'indicazione di 230V possono essere collegati anche alla rete di 220V.

2.4 Descrizione illustrata

SD 27 CE

- 1 Pinza di serraggio
- 2 Dado di serraggio
- 3 Filettatura alberino
- 4 Collare alberino
- 4 Collare alberino
- 5 Interruttore di avvio/arresto
- 6 Rotellina di selezione numero giri
- 7 Impugnatura (superficie di presa isolata)
- 8 Chiave di servizio

SD 150 B

1. Dado da 21 per tenere la mola
2. Rondella anti-serraggio per la presa dei denti
3. Flangia della mola
4. Impugnatura che fissa i giunti
5. Tappo adattatore per ruote da 20 mm
6. Carter della protezione ruota
7. Impugnatura ausiliaria
8. Impugnatura per moschettone per tracolla
9. Accesso per cambiare i pennelli
10. Interruttore di funzionamento
11. Pulsante di interblocco ON
12. Maniglia principale
13. Blocco del mandrino per la sostituzione della mola

3. Istruzioni di funzionamento

3.1 Il posizionamento e test

3.1.1 Modello SD27CE

Accendere/spegnere

Per **accendere** l'elettrotroutensile, spingere l'interruttore avvio/arresto 5 in avanti. Per **bloccare** l'interruttore avvio/arresto 5 premere l'interruttore avvio/arresto 5 verso il basso nella parte anteriore, fino allo scatto in posizione. Per spegnere l'elettrotroutensile rilasciare l'interruttore avvio/arresto 5 oppure, quando è bloccato, premere l'interruttore avvio/arresto 5 nella parte posteriore brevemente verso il basso e rilasciarlo.

Disinserimento del contraccolpo

In caso di caduta improvvisa del numero di giri, p. es. bloccaggio nel taglio di troncatura, l'alimentazione di corrente al motore viene interrotta elettronicamente. Per la ripresa dell'esercizio rimettere l'interruttore di avvio/arresto 5 sulla posizione di spento e riaccendere l'elettrotensile.

Constant Electronic

La Constant-Electronic mantiene la velocità di rotazione pressoché costante con corsa a vuoto e carico garantendo un'uniforme prestazione di lavoro.

Preselezione del numero di giri

Tramite la rotellina per la selezione del numero giri 6 è possibile preselezionare la velocità richiesta anche durante la fase di funzionamento. Il numero di giri necessario dipende dal tipo di materiale da lavorare e dal diametro dell'accessorio. Rispettare il numero di giri massimo ammissibile dell'accessorio.

Posizione rotellina di regolazione	Numero di giri a vuoto	
1	10000	2500
2	12700	3600
3	16700	5700
4	19700	5700
5	23500	6800
6	28000	7000

3.1.2 Modello SD150B

Connessione/disconnessione Sistema anti-truffa.

Per attivare la macchina, premere il pulsante di blocco di sicurezza (Figura 11), quindi premere il grilletto (Figura 10) per attivare la macchina. La macchina dispone di un modulo antirivavviamento o antirivavviamento, quindi se l'alimentazione viene interrotta e l'utente tiene premuto il grilletto, quando viene ripristinata l'alimentazione, la macchina non verrà attivata per sicurezza.

Rilasciare premendo per fermare la macchina.

3.2 Istruzioni generali per l'uso



Non spingere mai in avanti la pinza del mandrino. Usalo solo per guida.

Muovere uniformemente la mola avanti ed indietro con una leggera pressione per ottenere un risultato ottimale di lavoro. Una pressione eccessiva riduce l'efficienza dell'elettrotensile e causa un'usura troppo rapida della mola.

4. Istruzioni di Manutenzione ed assistenza

Prima di qualunque intervento sull'elettrotensile estrarre la spina di rete dalla presa.
Per poter garantire buone e sicure operazioni di lavoro, tenere sempre puliti l'elettrotensile e le prese di ventilazione.

4.1 Pulizia

In caso di condizioni di impiego estreme utilizzare sempre un impianto di aspirazione. Soffiare spesso sulle feritoie di ventilazione e preinstallare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto. In caso di lavorazione di metalli è possibile che si depositi polvere conduttrice all'interno dell'elettrotensile. L'isolamento di protezione dell'elettrotensile può esserne pregiudicato. Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo l'elettrotensile dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza autorizzato per gli elettrotensili **STAYER**.

4.2 Servizio di riparazione

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio.

Disegni in vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito:

info@grupostayer.com

Il nostro team di consulenti tecnici saranno lieti di guidare per l'attuazione di acquisizione, e la regolazione di prodotti e accessori.

4.3 Garanzia

Carta di garanzia

Tra i documenti che formano parte della presente attrezzatura troverà la carta della garanzia. Dovrà riempire completamente la carta della garanzia applicando alla medesima la copia del ticket d'acquisto o la fattura e consegnarla al suo rivenditore a cambio della corrispondente ricevuta di ritorno.

!Nota! Se mancasse questa tessera, la chiedi immediatamente al suo rivenditore.

La garanzia si limita unicamente ai difetti di fabbricazione di meccanizzato e cessa quando i pezzi siano stati smontati, manipolati o riparati fuori dalla fabbrica.

4.4 Smaltimento e riciclaggio

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente gli imballaggi, gli elettrotensili e gli accessori dismessi.



Solo per i Paesi della CE:

Non gettare elettrotensili dismessi tra i rifiuti domestici! raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

5. Normative

5.1 Dati tecnici

P = Potenza 1

R = Caricare velocità 1

Dmax = Diametro ruota, max.

Pz = Pin



= Peso



= Classe di protezione

L = Livello di potenza sonora WA

LA = Livello di pressione sonora P



= Vibrazione

Le caratteristiche si riferiscono a tensioni nominali [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. In caso di tensioni minori ed in caso di modelli speciali a seconda dei Paesi, le caratteristiche riportate possono essere divergenti. Si prega di tenere presente il codice prodotto applicato sulla targhetta di costruzione del Vostro elettro utensile. Le descrizioni commerciali di singoli elettro utensili possono variare.



Usare la protezione acustica!

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato rilevato seguendo una procedura di misurazione conforme alla norma EN 62841-1 e può essere utilizzato per confrontare gli elettro utensili. Lo stesso è idoneo anche per una valutazione temporanea della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta gli impieghi principali dell'elettro utensile. Qualora l'elettro utensile venisse utilizzato tuttavia per altri impieghi, con accessori differenti oppure con manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può differire. Questo può aumentare sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di tempo operativo.

Per una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni bisognerebbe considerare anche i tempi in cui l'apparecchio è spento oppure è acceso ma non è utilizzato effettivamente. Questo può ridurre chiaramente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo operativo. Adottare misure di sicurezza supplementari per la protezione

dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni come p.es.: manutenzione dell'elettro utensile e degli accessori, mani calde, organizzazione dello svolgimento del lavoro.

This manual is consistent with the date of manufacture of your machine, you will find information on the technic data of the machine acquired manual check for updates of our machines on the website: www.grupostayer.com

The machine is designed for grinding and deburring metal using corundum grinding tools, as well as for working with sanding wheels. The machine is additionally intended for brushing and polishing metal.

1. Specific safety instructions

Safety Warnings Common for Grinding, Wire Brushing, Polishing or Carving:

- **This power tool is intended to function as a grinder, carving tool, polisher or wire brush. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- **Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer.** Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.
- **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.
- **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.** Incorrectly sized accessories cannot be adequately controlled.
- **The arbour size of wheels, sanding drum or any other accessory must properly fit the spindle or collet of the power tool.** Accessories that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.
- **Mandrel mounted wheels, sanding drums, cutters or other accessories must be fully inserted into the collet or chuck. The "overhang" or the length of the mandrel from the wheel to the collet must be minimal.** If the mandrel is insufficiently held and/or the overhang of the wheel is too long, the mounted wheel may become loose and ejected at high velocity.
- **Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, sanding drum for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute.** Damaged accessories will normally break apart during this test time.
- **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.** The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.
- **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
- **Hold power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **Always hold the tool firmly during the start-up.** The reaction torque of the motor, as it accelerates to full speed, can cause the tool to twist.
- **Use clamps to support workpiece whenever practical. Never hold a small workpiece in one hand and the tool in the other hand while in use.** Clamping a small workpiece allows you to use both hands to control the tool. Round material such as dowel rods, pipes or tubing have a tendency to roll while being cut, and may cause the bit to bind or jump toward you.
- **Position the cord clear of the spinning accessory.** If you lose control of the power tool, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.
- **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.
- **After changing the bits or making any adjustments, make sure the collet nut, chuck or any other adjustment devices are securely tightened.** Loose adjustment devices can unexpectedly shift, causing loss of control, loose rotating components will be violently thrown.
- **Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.
- **Regularly clean the power tool's air vents.** The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.
- **Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.
- **Do not use accessories that require liquid coolants.** Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

Kickback and related warnings

- Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, backing pad, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation at the point of the binding.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** The operator can control kickback forces, if proper precautions are taken.
- **Use special care when working corners, sharp edges, etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.** Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.
- **Do not attach a thin toothed saw blade.** Such blades create frequent kickback and loss of control.
- **Always feed the bit into the material in the same direction as the cutting edge is exiting from the material (which is the same direction as the chips are thrown).** Feeding the tool in the wrong direction causes the cutting edge of the bit to climb out of the work and pull the tool in the direction of this feed.
- **When using cut-off wheels, high-speed cutters or tungsten carbide cutters, always have the work securely clamped.** These wheels will grab if they become slightly canted in the groove, and can kickback. When a cut off wheel grabs, the wheel itself usually breaks. When the steel saw, high-speed cutters or tungsten carbide cutter grab, it may jump from the groove and you could lose control of the tool.

Additional safety instructions for grinding.

- **Use only wheel types that are recommended for your power tool and only for recommended applications. For example: do not grind with the side of a cut-off wheel.** Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding, side forces applied to these wheels may cause them to shatter.
- **For threaded abrasive cones and plugs use only undamaged wheel mandrels with an unrelieved shoulder flange that are of correct size and length.** Proper mandrels will reduce the possibility of breakage.

- **Do not "jam" the cut-off wheel or apply excessive pressure. Do not attempt to make an excessive depth of cut.** Overstressing the wheel increases the loading and susceptibility to twisting or binding of the wheel in the cut and the possibility of kickback or wheel breakage.
- **Do not position your hand in line with and behind the rotating wheel.** When the wheel, at the point of operation, is moving away from your hand, the possible kickback may propel the spinning wheel and the power tool directly at you.
- **When wheel is binding or when interrupting a cut for any reason, switch off the power tool and hold the power tool motionless until the wheel comes to a complete stop. Never attempt to remove the cut-off wheel from the cut while the wheel is in motion otherwise kickback may occur.** Investigate and take corrective action to eliminate the cause of wheel binding.
- **Do not restart the cutting operation in the workpiece. Let the wheel reach full speed and carefully re-enter the cut.** The wheel may bind, walk up or kickback if the power tool is restarted in the workpiece.
- **Support panels or any oversized workpiece to minimize the risk of wheel pinching and kickback.** Large workpieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the workpiece near the line of cut and near the edge of the workpiece on both sides of the wheel.
- **Use extra caution when making a "pocket cut" into existing walls or other blind areas.** The protruding wheel may cut gas or water pipes, electrical wiring or objects that can cause kickback.

Safety warnings specific for polishing operations

- **Do not allow any loose portion of the polishing bonnet or its attachment strings to spin freely. Tuck away or trim any loose attachment strings.** Loose and spinning attachment strings can entangle your fingers or snag on the workpiece.

Safety warnings specific for wire brushing operations

- **Be aware that wire bristles are thrown by the brush even during ordinary operation. Do not overstress the wires by applying excessive load to the brush.** The wire bristles can easily penetrate light clothing and/or skin.
- **Allow brushes to run at operating speed for at least one minute before using them. During this time no one is to stand in front or in line with the brush.** Loose bristles or wires will be discharged during the run-in time.
- **Direct the discharge of the spinning wire brush away from you.** Small particles and tiny wire fragments may be discharged at high velocity during the use of these brushes and may become imbedded in your skin.

Additional safety warnings



Wear safety goggles.

- **Use suitable detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance.** Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage or may cause an electric shock.
- **Release the On/Off switch and set it to the off position when the power supply is interrupted, e.g., in case of a power failure or when the mains plug is pulled.** This prevents uncontrolled restarting.
- **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.

2. Instructions for use

2.1 Placement Tool

Read all safety warnings and all instructions.



Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. While reading the operating instructions, unfold the graphics page for the machine and leave it open.

2.2 Assembly

Before any work on the machine itself, pull the mains plug.

Mounting the Grinding Tools (see figure A)



Only use properly fitting and undamaged openend spanners.

- Clean the grinder spindle 3 and all parts to be mounted.
- Hold the grinder spindle 3 with spanner 8 by the spanner flats.

Loosen the clamping nut 2 with spanner 8 by applying it to the spanner flats and turning in anticlockwise direction.

- Insert the clamping shaft of the grinding tool to the stop into the collet chuck 1.
- Hold the grinder spindle 3 firmly with spanner 8 and clamp the tool bit with spanner 8 by the spanner flats, turning in clockwise direction.

The grinding tools must run completely concentric. Do not continue to use out-of-round grinding accessories, instead, replace before continuing to work.

Do not tighten the collet chuck of the clamping nut as long as no grinding accessory is mounted. Otherwise, the collet chuck can become damaged.



Dust/Chip Extraction

Dusts from materials such as lead-containing coatings, some wood types, minerals and metal can be harmful to one's health.

Touching or breathing in the dusts can cause allergic reactions and/or lead to respiratory infections of the user or bystanders.

Certain dusts, such as oak or beech dust, are considered as carcinogenic, especially in connection with wood-treatment additives (chromate, wood preservative). Materials containing asbestos may only be worked by specialists.

- Provide for good ventilation of the working place.
- It is recommended to wear a P2 filter-class respirator. Observe the relevant regulations in your country for the materials to be worked.

Prevent dust accumulation at the workplace. Dusts can easily ignite.

2.3 Electrical connection



Observe correct mains voltage! The voltage of the power source must agree with the voltage specified on the nameplate of the machine.

Power tools marked with 230 V can also be operated with 220 V.

3.4 Illustrated description

SD27CE

- 1 Collet chuck
- 2 Clamping nut
- 3 Grinder spindle
- 4 Spindle collar
- 5 On/Off switch
- 6 Thumbwheel for speed preselection
- 7 Handle (insulated gripping surface)
- 8 Spanner service

SD150B

1. Nut 21 for holding the grinding wheel
2. Anti-tightening washer for gripping teeth
3. Grinding wheel flange
4. Grip securing joints
5. Adapter cap for 20mm hole wheels
6. Wheel guard casing
7. Auxiliary handle
8. Grip for the shoulder strap carabiner
9. Access for changing brushes
10. Operating switch
11. Interlock push button ON
12. Main handle
13. Spindle lock for changing the grinding wheel

3. Operating instructions

3.1 Placement and testing

3.1.1 Model SD27CE

Switching On and Off

To **start** the power tool, push the On/Off switch 5 forwards.

To **lock** the On/Off switch 5, press the On/Off switch 5 down at the front until it latches.

To **switch off** the power tool, release the On/Off switch 5 or, if it is locked, briefly push down the back of the On/Off switch 5 and then release it.

Kickback stop

In case of a sudden drop in speed, e.g., caused by a jammed disc while cutting, the power supply to the motor is electronically interrupted.

To **restart the operation**, switch the On/Off switch 5 to the Off position and start the machine again.

Constant Electronic Control

Constant electronic control holds the speed constant at no-load and under load, and ensures uniform working performance.

Speed preselection

The required speed can be preselected with the thumbwheel 6 (also while running).

The required speed depends on the material being worked and the diameter of the application tool. Observe the maximal allowable speed of the application tool.

Thumbwheel Position	No load speed	
1	10000	2500
2	12700	3600
3	16700	5700
4	19700	5700
5	23500	6800
6	28000	7000

3.1.2 Model SD150B

Connection / disconnection
Anti-restart system.

To activate the machine, press the safety lock button (Figure 11), and then press the trigger (Figure 10) to activate the machine. The machine has an anti-restart or anti-restart module, so if the power is cut and the user keeps the trigger pressed, when the power is reconnected, the machine will not be activated for safety.

Release the trigger to stop the machine.

3.2 General instructions for use



Never push forward the spindle collet. Only use it for guide.

Optimum grinding results are achieved when the grinding tool is moved uniformly back and forth with light pressure. Pressure that is too strong reduces the performance capability of the machine and causes the grinding tool to wear more quickly.

4. Maintenance and service instructions

Before any work on the machine itself, pull the plug.

For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean.

4.1 Cleaning

In extreme conditions, always use dust extraction as far as possible. Blow out ventilation slots frequently and install a residual current device. When working metals, conductive dust can settle in the interior of the power tool. The total insulation of the power tool can be impaired.

If the machine should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an after-sales service centre for **STAYER** power tools.

4.2 Repair service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts.

Exploded views and information on spare parts can also be found under: **info@grupostayer.com**

Our customer consultants answer your questions concerning best buy, application and adjustment of products and accessories.

4.3 Warranty

Warranty card Included in the documentation that accompanies this equipment, you should find the warranty card. You should fill out the card completely and return to vendor with a copy of purchasing receipt or invoice and you should receive a receipt.

Note: If you cannot find the warranty card within the documentation, you must ask for it through your supplier.

The warranty is limited only to manufacturing defects and expire if pieces have been removed or manipulated or repaired other than the manufacturer.

4.4 Disposal and recycling

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Only for EC countries:

Do not dispose of power tools into household waste! According the European Guideline 2012/19/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Subject to change without notice.

5. Regulations

5.1 Technical Data

P = Rated power input 1

R = Load speed 1

Dmax = Wheel diameter, max.

Pz = Pin



= weight



= Protection class

L = Sound power level WA

L A = Sound pressure level P



= Vibration

Wear hearing protection!

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 62841-1 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ.

This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

Ce manuel est compatible avec la date de fabrication de votre machine, vous trouverez des informations sur les caractéristiques techniques de la machine contrôle manuel acquis pour les mises à jour de nos machines sur le site: www.grupostayer.com

Equippé d'un support stable, l'outil électroportatif est conçu pour des travaux de rabotage sur des matériaux en bois, tels que poutres et planches. Il est également approprié pour chanfreiner des bords et pour faire des feuillures.

1. Des instructions sécurité spécifiques

- Avertissements de sécurité généraux pour l'outil Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.
- Ne pas utiliser d'accessoires non conçus spécifiquement et recommandés par le fabricant d'outils. Le simple fait que l'accessoire puisse être fixé à votre outil électrique ne garantit pas un fonctionnement en toute sécurité.
- La vitesse assignée de l'accessoire doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique. Les accessoires fonctionnant plus vite que leur vitesse a signée peuvent se rompre et voler en éclat.
- Le diamètre extérieur et l'épaisseur de votre accessoire doivent se situer dans le cadre des caractéristiques de capacité de votre outil électrique. Des accessoires inadaptés ne peuvent pas être contrôlés de manière appropriée.
- La taille des disques de ponçage, meules cylindriques ou tout autre accessoire doit être exactement adaptée à la broche porte-meule ou à la pince de serrage de l'outil électrique. Les accessoires à alésages centraux mal adaptés à la broche porte-meule de l'outil électrique seront en déséquilibre, vibreront excessivement et pourraient provoquer une perte de contrôle.
- Les disques de ponçage, meules cylindriques, outils de coupe ou tout autre accessoire doivent être complètement enfoncés dans la pince de serrage ou dans le mandrin de l'outil électrique. Le « porte-à-faux » ou l'écartement du mandrin du disque à la pince de serrage ne doit être que minime. Si le mandrin n'est pas suffisamment serré et/ou le porte-à-faux du disque est trop long, le disque monté pourrait se desserrer et être éjecté avec une vitesse élevée.
- N'utilisez pas d'accessoire endommagé. Examinez les accessoires avant chaque utilisation, les disques de ponçage pour détecter la présence éventuelle d'ébréchages ou de fissures, les meules cylindriques pour détecter des traces éventuelles de fissures, d'abrasion ou d'usure excessive, les brosses métalliques pour détecter des fils détachés ou cassés. Si l'outil électrique ou l'accessoire a subi une chute, examinez les dommages éventuels ou remplacez l'accessoire abîmé par un accessoire non endommagé. Après examen et installation d'un accessoire, placez-vous ainsi que les personnes présentes à distance du plan de l'accessoire en rotation et faites fonctionner l'outil électrique à plein régime à vide pendant 1min. Les accessoires endommagés seront normalement détruits pendant cette période d'essai.
- Porter un équipement de protection individuelle. En fonction de l'application, utiliser un écran facial, des lunettes de sécurité ou des verres de sécurité. Le cas échéant, utiliser un masque antipoussières, des protections auditives, des gants et un tablier capables d'arrêter les petits fragments abrasifs ou des pièces à usiner. La protection oculaire doit être capable d'arrêter les débris volants produits par les diverses opérations. Le masque antipoussières ou le respirateur doit être capable de filtrer les particules produites par vos travaux. L'exposition prolongée aux bruits de forte intensité peut provoquer une perte de l'audition.
- Maintenir les personnes présentes à une distance de sécurité par rapport à la zone de travail. Toute personne entrant dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuelle. Des fragments de pièce à usiner ou d'un accessoire cassé peuvent être projetés et provoquer des blessures en dehors de la zone immédiate d'opération.
- Tenir l'outil uniquement par les surfaces de préhension isolantes, pendant les opérations au cours desquelles l'accessoire coupant peut être en contact avec des conducteurs cachés ou avec son propre câble.
Le contact de l'accessoire coupant avec un fil sous tension peut également mettre sous tension les parties métalliques visibles de l'outil électrique et entraîner l'électrocution de l'opérateur.
- Toujours bien tenir l'outil électroportatif. Lors de la prise de vitesse jusqu'à plein régime, le couple de réaction du moteur peut conduire à ce que l'outil électroportatif se torde.
- **Si possible, utilisez des étriers de tension pour fixer la pièce à usiner. Ne tenez jamais une pièce à usiner de petite taille dans une main et l'outil électroportatif de l'autre main pendant son utilisation. La fixation de pièces à usiner de petite taille vous laisse les mains libres pour mieux contrôler l'outil électroportatif. Lors de la coupe de pièces rondes du genre chevilles en bois, tiges ou tuyaux, ceux-ci ont tendance à rouler ce qui peut provoquer un coinçage de l'outil qui peut alors être projeté dans votre direction.**

- Placer le câble éloigné de l'accessoire en rotation. Si vous perdez le contrôle, le câble peut être coupé ou subir un accroc et votre main ou votre bras peut être tiré dans l'accessoire en rotation.
- Ne jamais reposer l'outil électrique avant que l'accessoire n'ait atteint un arrêt complet. L'accessoire de rotation peut agripper la surface et arracher l'outil électrique hors de votre contrôle.
- Après tout changement d'outil ou de réglage sur l'appareil, assurez-vous que l'écrou de serrage du mandrin, du porte-foret ou autre élément de serrage est bien serré. Des éléments de serrage mal serrés peuvent se déplacer de manière inattendue et faire perdre le contrôle sur l'appareil, les composants mal fixés en rotation peuvent être éjectés avec violence.
- Ne pas faire fonctionner l'outil électrique en le po tant sur le côté. Un contact accidentel avec l'accessoire en rotation pourrait accrocher vos vêtements et attirer l'accessoire sur vous.
- Nettoyer régulièrement les orifices d'aération de l'outil électrique. Le ventilateur du moteur attirera la poussière à l'intérieur du boîtier et une accumulation excessive de poudre de métal peut provoquer des dangers électriques.
- Ne pas faire fonctionner l'outil électrique à proximité de matériaux inflammables. Des étincelles pourraient enflammer ces matériaux.
- Ne pas utiliser d'accessoires qui nécessitent des réfrigérants fluides. L'utilisation d'eau ou d'autres réfrigérants fluides peut aboutir à une électrocution ou un choc électrique.

Rebonds et mises en garde correspondantes.

- Le rebond est une réaction soudaine au pincement ou à l'accrochage d'une meule rotative, d'un patin d'appui, d'une brosse ou de tout autre accessoire. Le pincement ou l'accrochage provoque un blocage rapide de l'accessoire en rotation qui, à son tour, contraint l'outil électrique hors de contrôle dans le sens opposé de rotation de l'accessoire au point du grippage. Par exemple, si une meule abrasive est accrochée ou pincée par la pièce à usiner, le bord de la meule qui entre dans le point de pincement peut creuser la surface du matériau, provoquant des sauts ou l'expulsion de la meule. La meule peut sauter en direction de l'opérateur ou encore en s'en éloignant, selon le sens du mouvement de la meule au point de pincement. Les meules abrasives peuvent également se rompre dans ces conditions.

Le rebond résulte d'un mauvais usage de l'outil et/ou de procédures ou de conditions de fonctionnement incorrectes et peut être évité en prenant les précautions appropriées spécifiées ci-dessous.

- Maintenir fermement l'outil électrique et placer votre corps et vos bras pour vous permettre de résister aux forces de rebond. L'opérateur peut maîtriser les couples de réaction ou les forces de rebond, si les précautions qui s'imposent sont prises.
- Etre particulièrement prudent lors d'opérations sur des coins, des arêtes vives etc. Eviter que l'accessoire ne rebondisse et ne s'accroche. Les coins, les arêtes vives ou les rebondissements ont tendance à accrocher l'accessoire en rotation et à provoquer une perte de contrôle ou un rebond.
- N'utilisez pas de lames de scie trop fines. De telles lames provoquent des rebonds fréquents et des pertes de contrôle.
- Guidez l'outil de travail toujours dans la même direction dans le matériau dans laquelle l'arête de coupe ressort du matériau (correspond à la même direction dans laquelle les copeaux sont éjectés). Si vous guidez l'outil électroportatif dans la mauvaise direction, celui-ci sera arraché de la pièce à usiner et entraîné dans cette direction d'avancée.
- Serrez toujours fermement la pièce quand vous utilisez des meules à tronçonner, des outils de fraisage Très grande vitesse ou des outils de fraisage pour carbures métalliques. Dès la plus légère inclinaison dans la rainure, ce type d'outil accroche et peut provoquer un rebond.

Une meule à tronçonner qui accroche casse dans la plupart des cas. Quand des lames de scie en acier, des outils de fraisage Très grande vitesse ou des outils de fraisage pour carbures métalliques accrochent, l'outil risque de rebondir de la rainure ce qui entraîne une perte de contrôle de l'outil électroportatif.

Instructions de sécurité additionnelles pour les opérations de meulage.

- N'utilisez que les modèles de disques de ponçage conseillés pour votre outil électroportatif et uniquement pour les applications recommandées. P. ex. : ne pas meuler avec le côté de la meule à tronçonner. Les meules à tronçonner sont destinées au meulage périphérique. L'application de forces latérales à ces meules peut les briser en éclats.

- Pour les meules sur tige coniques et droites avec filet, n'utilisez que des mandrins en bon état, de la bonne taille et longueur, sans contre-dépouille à l'épaule. Des mandrins adaptés diminuent le risque de cassure.
- Ne pas « coincer » la meule à tronçonner ou ne pas appliquer une pression excessive. Ne pas tenter d'exécuter une profondeur de coupe excessive. Une contrainte excessive de la meule augmente la charge et la probabilité de torsion ou de blocage de la meule dans la coupe et la possibilité de rebond ou de rupture de la meule.
- Ne vous positionnez pas dans la ligne de coupe derrière la meule à tronçonner en rotation. Lorsque la meule, au point de fonctionnement, s'éloigne de votre corps, le rebond éventuel peut propulser la meule en rotation et l'outil électrique directement sur vous.
- Lorsque la meule se bloque ou lorsque la coupe est interrompue pour une raison quelconque, mettre l'outil électrique hors tension et tenir l'outil électrique immobile jusqu'à ce que la meule soit à l'arrêt complet. Ne jamais tenter d'enlever le disque à tronçonner de la coupe tandis que la meule est en mouvement sinon le rebond peut se produire. Rechercher et prendre des mesures correctives afin d'empêcher que la meule ne se grippe.
- Ne pas redémarrer le découpage dans l'ouvrage. Laisser la meule atteindre sa pleine vitesse et la replacer avec précaution dans la coupe. La meule peut se coincer, se rapprocher ou provoquer un rebond si l'outil est redémarré lorsqu'elle se trouve dans l'ouvrage.
- Prévoir un support de panneaux ou de toute pièce à usiner surdimensionnée pour réduire le risque de pincement et de rebond de la meule. Les grandes pièces à usiner ont tendance à fléchir sous leur propre poids. Les supports doivent être placés sous la pièce à usiner près de la ligne de coupe et près du bord de la pièce des deux côtés de la meule.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous faites une « coupe en retrait » dans des parois existantes ou dans d'autres zones sans visibilité. La meule saillante peut couper des tuyaux de gaz ou d'eau, des câblages électriques ou des objets, ce qui peut entraîner des rebonds. Mises en garde de sécurité spécifiques aux opérations de lustrage.
- Ne permettre à aucune partie lâche du bonnet de lustrage ou de ses fils de fixation de tourner librement.

Cacher ou tailler tous les fils de fixation lâches. Les fils de fixation lâches et en rotation peuvent s'enchevêtrer sur vos doigts ou s'accrocher sur la pièce à usiner. Mises en garde de sécurité spécifiques aux opérations de brossage métallique.

- Garder à l'esprit que des brins métalliques sont rejetés par la brosse même au cours d'une opération ordinaire. Ne pas soumettre à une trop grande contrainte les fils métalliques en appliquant une charge excessive à la brosse. Les brins métalliques peuvent aisément pénétrer dans des vêtements légers et/ou la peau.
- Laisser tourner les brosses avant l'utilisation pendant au moins une minute à la vitesse de travail. Veillez en même temps à ce que personne ne se trouve devant ou sur la même ligne que la brosse. Pendant le temps de démarrage des particules de fil métallique peuvent être éjectées.
- Ne dirigez pas la brosse métallique en rotation vers vous. Pendant le travail avec ces brosses, de petites particules ou de petits morceaux de fil métallique peuvent être éjectées à une vitesse élevée et pénétrer dans la peau.



Avertissements supplémentaires

Porter toujours des lunettes de protection.

- Utiliser des détecteurs appropriés afin de détecter des conduites cachées ou consulter les entreprises d'approvisionnement locales. Un contact avec des lignes électriques peut provoquer un incendie ou un choc électrique. Un endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La perforation d'une conduite d'eau provoque des dégâts matériels et peut provoquer un choc électrique.
- Déverrouiller l'interrupteur Marche/Arrêt et le mettre dans la position d'arrêt, si l'alimentation en courant est interrompue, par ex. par une panne de courant ou quand la fiche du secteur est débranchée.

Ceci permet d'éviter un redémarrage incontrôlé.

- Bloquer la pièce à travailler. Une pièce à travailler serrée par des dispositifs de serrage appropriés ou dans un étau est fixée de manière plus sûre que tenue dans les mains.

2. Description et performances du produit

2.1 Le placement de l'outil



Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non respect des avertissements et instructions indiqués ciaprès peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures. Dépliez le volet sur lequel l'appareil est représenté de manière graphique. Laissez le volet déplié pendant la lecture de la présente notice d'utilisation.

2.2 Montage

Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.

Montage des outils de meulage (voir figure A)



N'utilisez que des clés à fourche adéquates et en bon état

- Nettoyez la broche d'entraînement 3 ainsi que toutes les pièces à monter.

- Tenez la broche 3 au moyen de la clé à fourche 8 placée sur la face de clé. Desserrez l'écrou de serrage 2 au moyen de la clé à fourche 9 placée sur la face de clé par une rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

- Insérez l'outil de meulage à queue cylindrique jusqu'en

butée dans la pince de serrage 1.

- Tenez la broche de ponçage 3 au moyen de la clé à fourche 8 et serrez l'outil de travail au moyen de la clé à fourche 9 placée sur la face de clé par une rotation dans le

sens des aiguilles d'une montre.

Les outils de ponçage doivent tourner parfaitement.

Ne continuez pas à utiliser des outils de meulage excentriques mais changez-les.



Ne serrez en aucun cas la pince de serrage à l'aide de l'écrou de serrage tant que l'outil de meulage n'est pas monté. Sinon, la pince de

serrage risque d'être endommagée.

Aspiration de poussières/de copeaux

Les poussières de matériaux tels que peintures contenant du plomb, certains bois, minéraux ou métaux, peuvent être nuisibles à la santé. Entrer en contact ou aspirer les poussières peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires auprès de l'utilisateur ou de personnes se trouvant à proximité. Certaines poussières telles que les poussières de chêne ou de hêtre sont considérées comme cancérigènes, surtout en association avec des additifs pour le traitement du bois (chromate, lazure). Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent être travaillés que par des personnes qualifiées.

- Veillez à bien aérer la zone de travail.

- Il est recommandé de porter un masque respiratoire avec un niveau de filtration de classe P2.

Respectez les règlements spécifiques aux matériaux à traiter en vigueur dans votre pays.



Évitez toute accumulation de poussières à l'emplacement de travail. Les poussières peuvent facilement s'enflammer.

2.3 Connexions électriques

Tenez compte de la tension du réseau ! La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif. Les outils électroportatifs marqués 230 V peuvent également fonctionner sur 220 V.

2.4 Description illustrée

SD27CE

- 1 Pince de serrage
- 2 Ecou de serrage
- 3 Broche d'entraînement
- 4 Collet de broche
- 5 Interrupteur Marche/Arrêt
- 6 Molette de présélection de la vitesse
- 7 Poignée (surface de préhension isolante)
- 8 Clé à fourche sur la broche d'entraînement*

SD150B

1. Ecou de 21 pour tenir la meule
2. Rondelle anti-serrage pour saisir les dents
3. Bride de meule
4. Grip sécurisant les joints
5. Capuchon adaptateur pour roues à trous de 20 mm
6. Carter de roue
7. Poignée auxiliaire
8. Poignée pour le mousqueton à bandoulière
9. Accès pour changer de brosse
10. Interrupteur de fonctionnement
11. Bouton de verrouillage enclenché
12. poignée principale
13. Blocage de la broche pour changer la meule

3. Fonctionnement

3.1 Placement et les tests

Mise en Marche/Arrêt

Pour la mise en service de l'appareil électroportatif, poussez l'interrupteur Marche/Arrêt 5 vers l'avant. Pour bloquer l'interrupteur Marche/Arrêt 5, appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt 5 jusqu'à ce qu'il s'encliquette. Pour arrêter l'outil électroportatif, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt 5 ou, s'il est bloqué, appuyez brièvement sur la partie arrière de l'interrupteur Marche/Arrêt 5, puis relâchez ce dernier.

Arrêt en cas de contrecoup

Lors d'une chute soudaine de la vitesse de rotation, par ex. lors d'un coinçage dans la coupe de tronçonnage, l'alimentation en courant du moteur est interrompue électroniquement.

Afin de **remettre l'appareil en service**, mettez l'interrupteur Marche/Arrêt 5 en position d'arrêt et remettez l'outil électroportatif en marche.

Constant-Electronic

Le constant-électronique permet de maintenir presque constante la vitesse de rotation en marche à vide et en charge, et assure ainsi une performance régulière.

Préréglage de la vitesse de rotation

La molette de présélection de la vitesse de rotation 6 permet de sélectionner la vitesse de rotation nécessaire (même durant l'utilisation de l'appareil). La vitesse de rotation nécessaire dépend du matériau à travailler et du diamètre de l'outil de travail. Respectez la puissance connectée électrique maximale de l'outil électroportatif raccordé.

Position molette de réglage	Vitesse à vide	
1	10000	2500
2	12700	3600
3	16700	5700
4	19700	5700
5	23500	6800
6	28000	7000

3.1.2 Modèle SD150B

Connexion / déconnexion Système anti-redémarrage.

Pour activer la machine, appuyez sur le bouton de verrouillage de sécurité (Figure 11), puis appuyez sur la gâchette (Figure 10) pour activer la machine. La machine dispose d'un module anti-redémarrage ou anti-redémarrage, donc si l'alimentation est coupée et que l'utilisateur maintient la gâchette enfoncée, lorsque l'alimentation est rebranchée, la machine ne sera pas activée pour des raisons de sécurité.

Relâchez la pression pour arrêter la machine.

3.2 Changement d'outil



Ne poussez jamais la pince de la broche vers l'avant. Utilisez-le uniquement pour le guide.

Instructions d'utilisation

Pour un résultat optimal, guidez la meule de façon régulière en exerçant une pression modérée. Une pression trop importante réduit la performance de l'outil électroportatif et la meule s'use plus vite.

4. Entretien et Service Après-Vente

Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.

Veillez à ce que l'outil électroportatif ainsi que les ouïes de ventilation soient toujours propres afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.

Veillez à ce que l'outil électroportatif ainsi que les ouïes de ventilation soient toujours propres afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.

4.1 Nettoyage et entretien

Dans la mesure du possible, utilisez toujours un dispositif d'aspiration quand les conditions de travail sont extrêmes. Soufflez souvent de l'air comprimé au travers des fentes de ventilation et placez un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD) en amont.

Lors du travail des métaux, il est possible que des poussières métalliques à effet co ducteur se déposent à l'intérieur de l'outil. La double isolation de l'outil électrique peut ainsi en être endommagée. Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'appareil, celui-ci présentait un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de Service Après-Vente agréée pour outillage **STAYER**.

4.2 Service Après-Vente et Assistance Des Clients

Notre service après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous: **info@grupostayer.com**

Les conseillers techniques sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant l'achat, l'utilisation et le réglage de vos produits et leurs accessoires.

4.3 Garantie

Carte de garantie

Parmi les documents qui font partie de cette équipe se trouve la carte de garantie. Vous devez remplir complètement la carte de garantie à appliquer à cette copie du reçu ou une facture et le retourner à votre revendeur en échange d'une reconnaissance.

Remarque: Si cette carte est manquante les demander immédiatement à votre revendeur.

La garantie est limitée aux défauts de fabrication ou d'usure et cesse lorsque les pièces ont été enlevées, altérées ou réparés à l'extérieur de l'usine.

4.4 Elimination et le recyclage

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Seulement pour les pays de l'Union Européenne:

Ne jetez pas les outils électriques à la poubelle!



Conformément à la directive européenne 2012/19/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Le droit de modification réservé.

5. Marquage normatif

5.1 Caractéristiques techniques

P1 = Puissance nominale absorbée

R1 = Plage de réglage de la vitesse de rotation

Dmax = Diamètre max. outil de meulage

Pz = Collier



= Poids



= La classe de protection

L_{WA}

= Niveau de puissance acoustique

L_{PA}

= Niveau de pression acoustique



= Vibration

Ces indications sont valables pour une tension nominale de [U] 230 V. Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays. Respectez impérativement le numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif. Les désignations commerciales des différents outils électroportatifs peuvent varier.



Niveau sonore et vibrations!

Le niveau d'oscillation indiqué dans ces instructions d'utilisation a été mesuré conformément à la norme EN 62841-1 et peut être utilisé pour une comparaison d'outils électroportatifs. Il est également approprié pour une estimation préliminaire de la charge vibratoire.

Le niveau d'oscillation correspond aux utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électrique est cependant utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail ou avec un entretien non approprié, le niveau d'oscillation peut être différent.

Ceci peut augmenter considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise de la charge vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.

Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets de vibrations, telles que par exemple : entretien de l'outil électrique et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation judicieuse des opérations de travail.

Este manual é compatível com a data de fabricação da sua máquina, você vai encontrar informações sobre os dados técnicos da máquina adquirida verificação manual para atualizações de nossas máquinas no site:

www.grupostayer.com

A ferramenta eléctrica é destinada para aplainar materiais de madeira, como p. ex. vigas e tábuas, sobre uma base firme. Ela também é apropriada para chanfrar arestas e para ensamblar.

1. Instruções específicas de segurança

- **Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções.** O desrespeito das advertências e instruções apresentada sabaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.
- **Não utilizar acessórios, que não foram especialmente previstos e recomendados pelo fabricante para serem utilizados com esta ferramenta eléctrica.** O facto de poder fixar o acessório a esta ferramenta eléctrica, não garante uma aplicação segura.
- **O número de rotação admissível da ferramenta de trabalho deve ser no mínimo tão alto quanto o máximo número de rotação indicado na ferramenta eléctrica.** Acessórios que girem mais rápido do que permitido, podem quebrar e serem atirados para longe.
- **O diâmetro exterior e a espessura da ferramenta de trabalho devem corresponder às indicações de medida da sua ferramenta eléctrica.** Ferramentas de trabalho com medidas incorrectas podem não ser suficientemente controladas.
- **Discos abrasivos, cilindros abrasivos ou outros4 acessórios devem caber exactamente no veio de rectificação da sua ferramenta eléctrica.** Ferramentas de trabalho, que não cabem exactamente no veio de rectificação da ferramenta eléctrica, giram irregularmente, vibram fortemente e podem levar à perda de controlo.
- **Discos, cilindros, ferramentas de corte ou outros acessórios, montados num espigão, devem ser colocados completamente na pinça de aperto ou no mandril de brocas. A “transição” ou a distância entre o espigão e o disco e a pinça de aperto deve ser mínima.** Se o espigão não for suficientemente apertado e/ou se a transição do disco for demasiadamente longa, é possível que o disco montado se solte e seja ejectado com alta velocidade.
- **Não utilizar ferramentas de trabalho danificadas.** Antes de cada utilização deverá controlar as ferramentas de trabalho, e verificar se, por exemplo, os cilindros abrasivos apresentam fissuras e estilhaços, se pratos abrasivos apresentam fissuras, se há desgaste ou forte atrição, se as escovas de arame apresentam arames soltos ou quebrados. Se a ferramenta eléctrica ou a ferramenta de trabalho caírem, deverá verificar se sofreram danos, caso contrário deverá utilizar uma ferramenta de trabalho intacta. Após ter controlado e introduzido a ferramenta de trabalho, deverá manter-se, e as pessoas que se encontrem nas proximidades, fora da área de rotação da ferramenta de trabalho e permitir que a ferramenta eléctrica funcione durante um minuto com o máximo número de rotações. A maioria das ferramentas de trabalho danificadas quebram durante este período de teste.
- **Utilizar um equipamento de protecção pessoal.** De acordo com a aplicação, deverá utilizar uma protecção para todo o rosto, protecção para os olhos ou um óculos protector. Se for necessário, deverá utilizar uma máscara contra pó, protecção auricular, luvas de protecção ou um avental especial, para proteger-se de pequenas partículas de amoladura e de material. Os olhos devem ser protegidos contra partículas a voar, produzidas durante as diversas aplicações. A máscara contra pó ou a máscara de respiração deve ser capaz de filtrar o pó produzido durante a respectiva aplicação. Se for sujeito durante longo tempo a fortes ruídos, poderá sofrer a perda da capacidade auditiva.
- **Observe que as outras pessoas mantenham uma distância segura em relação ao seu local de trabalho.** Cada pessoa que entrar na área de trabalho, deverá usar um equipamento de protecção pessoal. Estilhaços da peça a ser trabalhada ou ferramentas de trabalho quebradas podem voar e causar lesões fora da área imediata de trabalho.
- **Ao executar trabalhos durante os quais possam ser atingidos cabos eléctricos, ou o próprio cabo de rede, deverá sempre segurar a ferramenta eléctrica pelas superfícies de punho isoladas.** O contacto com um cabo sob tensão também pode colocar sob tensão as peças metálicas do aparelho e levar a um choque eléctrico.
- **Sempre segurar firmemente a ferramenta eléctrica ao ligá-la.** Ao acelerar, até alcançar a plena velocidade, é possível que o momento de reacção do motor leve a ferramenta eléctrica a se torcer.
- **Se possível, deverão ser utilizados sargentos para fixar a peça a ser trabalhada.** Jamais segure uma pequena peça numa mão e a ferramenta na outra mão ao utilizá-la.

Quando as peças pequenas são fixas, as duas mãos estão livres para um melhor controle da ferramenta eléctrica. Ao cortar peças redondas, como buchas, material de biela ou tubos, estas têm a tendência de rolar, sendo que a ferramenta de trabalho pode emperrar e ser atirada na direcção do operador.

- **Manter o cabo de rede afastado de ferramentas de trabalho em rotação.** Se perder o controlo sobre a ferramenta eléctrica, é possível que o cabo de rede seja cortado ou enganchado e a sua mão ou braço sejam puxados contra a ferramenta de trabalho em rotação.

- **Jamais depositar a ferramenta eléctrica, antes que a ferramenta de trabalho esteja completamente parada.** A ferramenta de trabalho em rotação pode entrar em contacto com a superfície de apoio, provocando uma perda de controlo da ferramenta eléctrica.

- **Após trocar as ferramentas de trabalho ou após ajustes no aparelho, assegure-se de que a porca da pinça de aperto, o mandril de brocas ou outros elementos de fixação estejam bem apertados.** Elementos de fixação, soltos, podem deslocar repentinamente e levar à perda de controlo; componentes em rotação, que não estejam fixos, podem ser atirados para fora violentamente.

- **Não permitir que a ferramenta eléctrica funcione enquanto estiver a transportá-la.** A sua roupa pode ser agarrada devido a um contacto accidental com a ferramenta de trabalho em rotação, de modo que a ferramenta de trabalho possa ferir o seu corpo.

- **Limpar regularmente as aberturas de ventilação da sua ferramenta eléctrica.** A ventoinha do motor puxa pó para dentro da carcaça, e uma grande quantidade de pó de metal pode causar perigos eléctricos.

- **Não utilizar a ferramenta eléctrica perto de materiais inflamáveis.** Faíscas podem incendiar estes materiais.

- **Não utilizar ferramentas de trabalho que necessitem agentes de refrigeração líquidos.** A utilização de água ou de outros agentes de refrigeração líquidos pode provocar um choque eléctrico.

Contra-golpe e respectivas advertências.

- Contra-golpe é uma repentina reacção devido a uma ferramenta de trabalho travada ou bloqueada, como por exemplo um disco abrasivo, um prato abrasivo, uma e cova de arame etc. Um travamento ou um bloqueio levam a uma parada abrupta da ferramenta de trabalho em rotação.

Desta maneira, uma ferramenta eléctrica descontrolada pode ser acelerada no local de bloqueio, sendo forçada no sentido contrário da rotação da ferramenta de trabalho. Se por exemplo um disco abrasivo travar ou bloquear numa peça a ser trabalhada, o canto do disco abrasivo pode mergulhar na peça a ser trabalhada e encavar-se, quebrando o disco abrasivo ou causando um contra-golpe. O disco abrasivo se movimenta então no sentido do operador ou para longe deste, dependendo do sentido de rotação do disco no local do bloqueio. Sob estas condições os discos abrasivos também podem partir-se. Um contra-golpe é a consequência de uma utilização incorrecta ou indevida da ferramenta eléctrica. Ele pode ser evitado por apropriadas medidas de precaução como descrito a seguir.

- **Segurar firmemente a ferramenta eléctrica e posicionar o seu corpo e os braços de modo que possa resistir às forças de um contracolpe.** O operador pode controlar as forças de contracolpe através de medidas de cuidado apropriadas.

- **Trabalhar com especial cuidado na área ao redor de e quinas, cantos afiados etc. Evite que ferramentas de trabalho sejam ricocheteadas e travadas pela peça a ser trabalhada.** A ferramenta de trabalho em rotação tende a travar em esquinas, em cantos afiados ou se for ricocheteada. Isto causa uma perda de controlo ou um contracolpe.

- **Não utilizar lâminas de corte finas.** Estas ferramentas de trabalho causam frequentemente um contracolpe ou a perda de controlo sobre a ferramenta eléctrica.

- **Sempre conduzir a ferramenta de trabalho no material, na mesma direcção em que o gume de corte sai do material (corresponde à direcção na qual as aparas são expulsas).** Se a ferramenta eléctrica for conduzida na direcção errada, a ferramenta de trabalho será expulsa da peça a ser trabalhada, sendo que a ferramenta eléctrica será puxada nesta direcção de avanço.

- **Sempre fixar a peça a ser trabalhada ao utilizar discos de corte, ferramentas de fresagem de alta velocidade ou ferramentas de fresagem de metal duro.** Já um pequeno emperramento na ranhura faz com que estas ferramentas de trabalho se enganchem e causem um contracolpe. Quando um disco de corte se engancha, ele normalmente se quebra. Se lâminas de corte de aço, ferramentas de fresagem de alta velocidade ou ferramentas de fresagem de metal duro se engancharem, é possível que a ferramenta de trabalho salte para fora da ranhura e leve a uma falta de controlo sobre a ferramenta eléctrica.

Advertências de segurança especiais para lixar

- **Só utilizar tipos de discos abrasivos recomendados para a sua ferramenta eléctrica e só para as possibilidades de emprego recomendadas. P. ex.: Jamais lixar com a supe fície lateral de um disco de corte.** Discos de corte são destinados para o desbaste de material com o canto do disco. Uma força lateral sobre estes corpos abrasivos pode quebrá-los.
- **Para pontas esmeris cónicas e rectas, com rosca, só deverá usar espigões não danificados do tamanho e co primento correctos, sem rebaixamento no ombro.** Esp gões apropriados reduzem a possibilidade de ruptura.
- **Evitar um bloqueio do disco de corte ou uma força de pressão demasiado alta. Não efectuar cortes extrem mente profundos.** Uma sobrecarga do disco de corte aumenta o desgaste e a predisposição para emperrar e bloquear e portanto a possibilidade de um contra-golpe ou uma ruptura do corpo abrasivo.
- **Não posicionar a sua mão no sentido de rotação nem atrás do disco de corte em rotação.** Se o disco de corte for conduzido na peça a ser trabalhada, para frente, afastando-se da sua mão, é possível que no caso de um contragolpe a ferramenta eléctrica, junto com o disco em rotação, sejam atiradas directamente na direcção da pessoa a operar o aparelho.
- **Se o disco de corte emperrar ou se o trabalho for int rrompido, deverá desligar a ferramenta eléctrica e mantê- la parada, até o disco parar completamente. Jamais tentar puxar o disco de corte para fora do corte enquanto ainda estiver em rotação, caso contrário poderá serprov cado um contra-golpe.** Verificar e eliminar a c ausa do emperramento.
- **Não ligar novamente a ferramenta eléctrica, enquanto ainda estiver na peça a ser trabalhada. Permita que o di co de corte alcance o seu completo número de rotação, antes de continuar cuidadosamente a cortar.** Caso contrário é possível que o disco emperre, pule para fora da peça a ser trabalhada ou cause um contra-golpe.
- **Apoiar placas ou peças grandes, para reduzir um ri co de contra-golpe devido a um disco de corte emp rrado.** Peças grandes podem curvar-se devido ao próprio peso. A peça a ser trabalhada deve ser apoi da de ambos os lados, tanto nas proximidades do corte como também nos cantos.
- **Tenha o cuidado ao efectuar “Cortes de bolso” em paredes existentes ou em outras superfícies, onde não é possível reconhecer o que há por detrás.** O di co de corte pode causar um contra-golpe se cortar acidentalmente tubulações de gás ou de água, cabos eléctricos ou outros objectos.

Indicações especiais de aviso para polir

- **Não permitir que hajam partes soltas da boina de polimento, principalmente cordões de fixação. Os co dões de fixação devem ser bem arrumados ou cortados.** Cordões de fixação soltos e em rotação podem agarrar os seus dedos ou prender-se na peça a ser trabalhada.

Advertências especiais de segurança específicas para trabalhar com escovas de arame

- **Esteja ciente de que a escova de arame também perde pedaços de arame durante a utilização normal. Não sobrecarregue os arames exercendo uma força de pressão demasiada.** Pedaços de arame a voar, podem penetrar facilmente em roupas finas e/ou na pele.
- **Permita que as escovas funcionem, no mínimo um minuto, com velocidade de trabalho antes de serem usadas. Observe que, neste período, nenhuma outra pessoa se encontre na frente ou em linha com a escova.** Durante o o período de pré-funcionamento podem voar pedaços de arame.
- **Apontar a escova de arame, em rotação, para longe de si.** Ao trabalhar com estas escovas é possível que pequenas partículas e mínimos pedacinhos de arame voem com alta velocidade e penetrem na pele.

Advertências de segurança adicionais



Usar óculos de protecção.

- **Utilizar detectores apropriados, para encontrar cabos escondidos, ou consulte a companhia eléctrica local.** O contacto com cabos eléctricos pode provocar fogo e ch ques eléctricos. Danos em tubos de gás podem levar à explosão. A penetração num cano de água causa danos materiais ou pode provocar um choque eléctrico.
- **Destravar o interruptor de ligar-desligar e colocá-lo na posição desligada, se a alimentação de rede for interro pida, p. ex. devido a uma falha de corrente ou se a ficha de rede tiver sido puxada da tomada.** Assim é evitado um rearranque descontrolado do aparelho
- **Fixar a peça a ser trabalhada.** Uma peça a ser trabalh da fixa com dispositivos de aperto ou com torno de bancada está mais firme do que segurada com a mão.

2. Instruções de uso

2.1 Colocação



Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Abrir a página basculante contendo a apresentação do aparelho, e deixar esta página aberta enquanto estiver lendo a instrução de serviço.

2.2 Montagem

Antes de todos trabalhos na ferramenta eléctrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.

Montar ferramentas abrasivas (veja figura A)



Só usar chaves de boca que caibam bem e que não estejam danificadas (veja “Dados técnicos”).

- Limpar o veio de rectificação 3 e todas as peças a serem montadas.

- Segurar o veio de retificação 3 com a chave de boca 8 na superfície para chaves. Soltar a porca de aperto 2 com a chave de boca 9 na superfície para chaves girando no sentido contrário dos ponteiros do relógio.

- Introduzir o encabadouro de aperto do rebolo completamente na pinça de aperto 1.

- Segurar o veio de retificação 3 com a chave de boca 8 e fixar a ferramenta de trabalho com a chave de boca 9 na superfície para chaves, girando no sentido dos ponteiros do relógio.

Os rebolos devem girar perfeitamente. Rebolos deformados não devem continuar a ser utilizados, mas devem ser trocados.

Não atarraxar a pinça de aperto com a porca de aperto se não houver nenhum rebolo montado. Caso contrário é possível que a pinça de aperto seja danificada.



Aspiração de pó/de aparas

Pós de materiais como por exemplo, tintas que contêm chumbo, alguns tipos de madeira, minerais e metais, podem ser nocivos à saúde. O contacto ou a inalação dos pós pode provocar reações alérgicas e/ou doenças nas vias respiratórias do utilizador ou das pessoas que se encontrem por perto.

Certos pós, como por exemplo pó de carvalho e faia são considerados como sendo cancerígenos, especialmente quando juntos com substâncias para o tratamento de madeiras (cromato, preservadores de madeira). Material que contém asbesto só deve ser processado por pessoal especializado.

- Assegurar uma boa ventilação do local de trabalho.

- É recomendável usar uma máscara de protecção respiratória com filtro da classe P2.

Observe as directivas para os materiais a serem trabalhados, vigentes no seu país



Evite o acúmulo de pó no local de trabalho. Pós podem entrar levemente em ignição.

2.3 Ligação eléctrica

Observar a tensão de rede! A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a indicada na chapa de identificação da ferramenta eléctrica. Ferramentas eléctricas marcadas para 230 V também podem ser operadas com 220 V.

2.4 Descrição Illustrated

SD27CE

1. Pinça de aperto
2. Porca de aperto
3. Veio de rectificação
4. Gola do veio
5. Interruptor de ligar-desligar
6. Roda de ajuste para pré-selecção do número de rotação
7. Punho
8. Chave de serviço

SD150B

1. Porca de 21 para segurar rebolo
2. Arruela anti-aperto para prender os dentes
3. flange da roda de moedura
4. Aderte as juntas de fixação
5. Tampa do adaptador para furos de 20 mm
6. Cobertura da protecção da roda
7. Alça auxiliar
8. Pega para o mosquetão de alça de ombro
9. Acesso para troca de pincéis
10. interruptor de operação
11. Interlock botão ON
12. alça principal
13. Bloqueio do fuso para mudar o rebolo

3. Instruções de operação

3.1 Colocação e Teste

Ligar e desligar

Para a **colocação em funcionamento** da ferramenta eléctrica, empurrar o interruptor de ligar-desligar 5 para frente. Para **fixar** o interruptor de ligar-desligar 5 deverá premir o lado da frente do interruptor de ligar-desligar 5, até este engatar. Para **desligar** a ferramenta eléctrica, deverá soltar o interruptor de ligar-desligar 5, ou se estiver travado, premir por instantes o interruptor de ligar-desligar 5 no lado de trás e soltá-lo novamente.

Desactivação de contragolpe

A alimentação de rede ao motor é interrompida, electronicamente, no caso de uma repentina queda do número de rotação, p. ex. bloqueio no corte de separação. Para **recolocar em funcionamento** deverá colocar o interruptor de ligar-desligar 5 na posição desligada e ligar novamente a ferramenta eléctrica.

Constant-electronic

A Constant-Electronic mantém o número de rotações durante a marcha em vazio e sob carga quase que constante e assegura um desempenho de trabalho uniforme.

Pré-selecção do número de rotação

Com a roda de pré-selecção do número de rotações 6 é possível pré-seleccionar o número de rotações necessário durante o funcionamento. O nº de rotação necessário depende do material a ser trabalhado e do diâmetro da ferramenta de trabalho. Manter o máximo número de rotações da ferramenta de trabalho.

Posição da roda de ajuste	Número de rotações em vazio	
1	10000	2500
2	12700	3600
3	16700	5700
4	19700	5700
5	23500	6800
6	28000	7000

3.1.2 Modelo SD150B

Conexão / desconexão Sistema anti-reinicialização.

Para ativar a máquina, pressione o botão de trava de segurança (Figura 11) e, em seguida, pressione o gatilho (Figura 10) para ativar a máquina. A máquina possui um módulo anti-reinício ou anti-reinício, portanto, se a energia for cortada e o usuário mantiver o gatilho pressionado, quando a energia for reconectada, a máquina não será ativada por segurança.

Solte a pressão para parar a máquina.

3.2 Alterar ferramenta



Nunca empurre para a frente o pinhão do fuso. Use apenas para o guia.

Movimentar o rebolo com leve pressão, uniformemente para lá e para cá, para obter um resultado de trabalho ideal. Uma pressão demasiada reduz a potência da ferramenta eléctrica e leva a um desgaste mais rápido do rebolo.

4. Instruções de manutenção e serviço

Antes de todos trabalhos na ferramenta eléctrica deverá puxar a ficha de rede da tomada. Manter a ferramenta eléctrica e as aberturas de ventilação sempre limpas, para trabalhar bem e de forma segura.

4.1 Limpeza e manutenção

Em condições de trabalho extremas deverá, se possível, usar sempre um equipamento de aspiração. Soprar frequentemente as aberturas de ventilação e interconectar um disjuntor de corrente de avaria.

Durante o processamento de metais é possível que se deposite pó condutivo no interior da ferramenta eléctrica.

Isto pode prejudicar o isolamento de protecção da ferramenta eléctrica. Se a ferramenta eléctrica falhar apesar de cuidadosos processos de fabricação e de teste, a reparação deverá ser executada por uma oficina de serviço autorizada para ferramentas eléctricas **STAYER**.

4.2 Serviço de reparo

O serviço técnico assessorar-lhe nas consultas que você possa ter sobre a reparação e manutenção do seu produto, ao igual que sobre peças sobressalentes. Os desenhos de desmancha e informações sobre as peças sobressalentes os poderá obter em:

info@grupostayer.com

Nossa equipa de assessores técnicos orientar-lhe-á gostosamente em quanto à aquisição, aplicação e ajustamento dos produtos e acessórios.

4.3 Garantia

Cartão de Garantia

Entre os documentos que formam parte da ferramenta eléctrica encontrará o cartão de garantia. Deve preencher completamente o cartão de garantia a aplicar a esta cópia do ticket de compra ou factura e entrega-la ao seu revendedor contra o correspondente acuse de recepção.

Nota!: Se faltar este cartao solicite-o imediatamente ao seu revendedor.

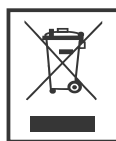
A garantia limita-se unicamente aos defeitos de fabricação ou de mecanizado e cessa quando as peças têm sido desmontadas, manipuladas ou reparadas fora da fábrica.

4.4 Eliminação

Recomendamos que as ferramentas eléctricas, acessórios e embalagens sejam submetidos a um processo de recuperação que respeite o ambiente.

Só para os países da UE:

Não deitar ferramentas eléctricas no lixo doméstico!



Não deitar as ferramentas eléctricas no lixo! Conforme à Directiva Europeia 2012/19/CE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos inservíveis, depois da sua transposição na lei nacional, é preciso acumular por separado as ferramentas eléctricas para ser submetidas a uma reciclagem ecológica.

Reservado o direito de modificação.

5. Marcação de normativa

5.1 Características Técnicas

-  = Potência nominal consumida
-  = Carregar velocidade
-  = Diâmetro do disco
-  = Peso
-  = Nivel de potência sonora
-  = Nivel de pressão sonora
-  = Vibração

Estes dados são válidos para tensões nominais de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Os valores podem variar se a tensão fosse inferior, e nas execuções específicas para certos países. Faça atenção ao núm. de artigo na placa de características do seu aparelho, já que as denominações comerciais de alguns aparelhos podem variar.



Usar protecção auricular!

Ah Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções-ções) e incerteza K determinado de acordo com a EN 62841-1: Lixar drywall $a_h=4 \text{ m/s}^2$, $K= 1,5 \text{ m/s}^2$. O nível de vibrações, indicado nestas instruções de serviço foi medido de acordo com um processo de medição normalizado pela norma EN 62841-1 e pode ser utilizado para a comparação de aparelhos. Ele também é apropriado para uma avaliação provisória da carga de vibrações.

O nível de vibrações indicado representa as aplicações principais da ferramenta eléctrica. Se a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas de trabalho ou com manutenção insuficiente, é possível que o nível de vibrações seja diferente. Isto pode aumentar sensivelmente a carga de vibrações para o período completo de trabalho.

Para uma estimativa exacta da carga de vibrações, também deveriam ser considerados os períodos nos quais o aparelho está desligado ou funciona, mas não está sendo utilizado. Isto pode envolver uma redução drástica no nível de exposição durante o período de trabalho.

Além disso também deverão ser estipuladas medidas de segurança para proteger o operador contra o efeito de vibrações, como por exemplo: Manutenção de ferramentas eléctricas e de ferramentas de trabalho, manter as mãos quentes e organização dos processos de trabalho.

Instrukcja ta jest zgodna z datą produkcji urządzenia, znajdują się informacje na temat danych technicznych urządzenia nabyte ręcznego sprawdzania aktualizacji naszych maszyn na stronie internetowej: www.grupostayer.com

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

1. Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.
2. Nie należy pracować tym elektronarzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon.
3. Podczas użytkowania urządzenia zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości. Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.
4. Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno używać adapterów w przypadku elektronarzędzi z uziemieniem ochronnym.
5. Urządzenie należy zabezpieczyć przed deszczem i wilgocią. Przedostanie się wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
6. Nigdy nie należy używać przewodu do innych czynności. Nigdy nie należy nosić elektronarzędzia, trzymając je za przewód, ani używać przewodu do zawieszenia urządzenia; nie wolno też wyciągać wtyczki z gniazdka pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
7. W przypadku pracy elektronarzędziem pod gołym niebem, należy używać przewodu przedłużającego, dostosowanego również do zastosowań zewnętrznych.
8. Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.
9. Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować ostrożność, każdą czynność wykonywać uważnie i z rozważą. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub będąc pod wpływem alkoholu lub leków.
10. Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne. Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego jak maski przeciwpyłowej, obuwia z podeszwami przeciw-poślizgowymi, kasku ochronnego lub środków ochrony słuchu, zmniejsza ryzyko obrażeń ciała i podnosi wydajność pracy.
11. Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed włożeniem wtyczki a także przed podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone. Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie do prądu włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.
12. Przed włączeniem elektronarzędzia, należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze.
13. Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi. W ten sposób możliwa będzie lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
14. Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawce należy trzymać z daleka od ruchomych części. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
15. Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które są do tego przewidziane. Odpowiednio dobranym elektronarzędziem pracuje się wydajniej i bezpieczniej.
16. Nie należy używać elektronarzędzia, którego wyłącznik jest uszkodzony.
17. Przed regulacją urządzenia, wymianą osprzętu lub po zaprzestaniu pracy narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.
18. Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które nie znają lub nie przeczytały niniejszych przepisów.

19. Konieczna jest należyta konserwacja elektronarzędzia. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia działają bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w taki sposób, który miałby wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy.

20. Należy stale dbać o czystość zamontowanego osprzętu.

21. Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia pomocnicze itd. należy używać zgodnie z ich przeznaczeniem. Uwzględnić należy przy tym warunki i rodzaj wykonywanej pracy.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA PRZY PRACY ZE SZLIFIERKAMI

1. Nie należy używać osprzętu, który nie jest przewidziany i polecany przez producenta specjalnie do tego urządzenia. Fakt, że osprzęt daje się zamontować do elektronarzędzia, nie jest gwarantem bezpiecznego użycia.

2. Dopuszczalna prędkość obrotowa stosowanego narzędzia roboczego nie może być mniejsza niż podana na elektronarzędziu maksymalna prędkość obrotowa.

3. W żadnym wypadku nie należy używać uszkodzonych narzędzi roboczych. Przed każdym użyciem należy skontrolować oprzyrządowanie,

4. Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne. W zależności od warunków pracy oraz możliwości, należy nosić maskę ochronną pokrywającą całą twarz, lub okulary ochronne. W razie potrzeby należy użyć maski przeciwpyłowej, ochrony słuchu, rękawic ochronnych lub specjalnego fartucha, chroniącego przed cząstkami obrabianego materiału i ściernicy.

5. Należy uważać, by osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości od strefy zasięgu elektronarzędzia.

6. Nigdy nie wolno odkładać elektronarzędzia przed całkowitym zatrzymaniem się narzędzia roboczego. Obracające się narzędzie może wejść w kontakt z powierzchnią, na którą jest odłożone, przez co można stracić kontrolę nad elektronarzędziem.

7. Nie wolno przenosić elektronarzędzia, znajdującego się w ruchu.

8. **Nie należy używać tarcz do drewna. Narzędzia robocze tego typu często powodują odrzut lub utratę kontroli nad elektronarzędziem.**

9. Nie należy używać zużytych ściernic z większych elektronarzędzi. Ściernice do większych elektronarzędzi nie są zaprojektowane dla wyższej liczby obrotów, która jest charakterystyką mniejszych elektronarzędzi.

1. Opis funkcjonowania

Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy oraz starannie je przechowywać dla dalszego zastosowania. Nieprzestrzeganie powyższych wskazówek może spowodować porażenie prądem, pożarem lub poważnymi obrażeniami ciała. Podczas czytania instrukcji należy odnosić się do ilustracji graficznych znajdujących się na pierwszych stronach.

1.1. Zastosowanie:

Niniejsze elektronarzędzie przeznaczone jest do szlifowania metalu, oraz tworzyw sztucznych gratowania krawędzi.

1.2. Opis (rys. 1)

SD27CE

1. Nakrętka zaciskowa
2. Wrzeciono
3. Włącznik
4. Szczeliny wentylacyjne
5. Regulacja prędkości obrotowej

SD150B

1. Nakrętka 21 do trzymania ściernicy
2. Podkładka antyzaciskowa do chwytania zębów
3. Kołnierz ściernicy
4. Chwyt połączenia
5. Nasadka adaptera do kół o średnicy 20 mm
6. Obudowa osłony koła
7. Pomocniczy uchwyt
8. Uchwyt do karabińczyka na pasek na ramię
9. Dostęp do zmiany prędkości
10. Przełącznik operacyjny
11. Przycisk blokady ON
12. Główny uchwyt
13. Blokada wrzeciona do wymiany ściernicy

1.3. Dane techniczne

Podane wartości dotyczą napięć nominalnych [U] 230/240 V – 50/60 Hz i 110/120V – 60 Hz. Przy niższym napięciu w niektórych krajach, wartości te mogą się zmieniać. Proszę zanotować numer artykułu na tabliczce znamionowej maszyny. Nazwy handlowe poszczególnych maszyn mogą się zmieniać.

Informacja na temat hałasu i wibracji

Wartości pomiarowe wyznaczone zgodnie z EN 60745. Określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez urządzenie wynosi standardowo: poziom ciśnienia akustycznego 90 dB(A); poziom mocy akustycznej 97 dB(A). **Stosować środki ochrony słuchu!** Wartości łączne drgań dla rąk/ramion wynoszą: wartość emisji drgań $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ lub poniżej.

2. Montaż:

Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu upewnij się że wtyczka jest odłączona od sieci.

2.1. Zakładanie ściernicy

Poluzować nakrętkę zaciskową i wsunąć w nią końcówkę szlifierską. Małym kluczem przytrzymać wrzeciono, a dużym mocno dokręcić nakrętkę zaciskową. Nie wolno mocować końcówki szlifierskiej dalej niż 8mm od nakrętki zaciskowej. Przekroczenie tej wartości może powodować złamanie trzpienia końcówki szlifierskiej. Aby zdemontować końcówkę szlifierską należy wykonać opisane czynności w odwrotnej kolejności. **W żadnym wypadku nie wolno dociągać zacisku z nakrętką przed osadzeniem ściernicy. Może to spowodować uszkodzenie zacisku.**

3. Uruchamianie:

Należy zwrócić uwagę na napięcie sieci! Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej elektronarzędzia. Elektronarzędzia przeznaczone do pracy pod napięciem 230 V można przyłączać również do sieci 220 V.

3.1. Włączanie/wyłączanie

Aby włączyć elektronarzędzie, należy przesunąć włącznik do przodu. W celu unieruchomienia włącznika, należy wcisnąć przednią część, aż do zaskoczenia zapadki. Aby wyłączyć elektronarzędzie, należy zwolnić włącznik, lub – jeżeli - jest zablokowany nacisnąć go krótko z tyłu, a następnie zwolnić.

3.2. Regulacja Prędkości

Prędkość narzędzia można zmieniać przy pomocy pokrętła regulującego znajdującego się w tylnej części obudowy. Wymagana prędkość obrotowa zależna jest od rodzaju materiału do obróbki i przekroju narzędzia. Optymalne nastawienie najłatwiej dobrać w próbie praktycznej.

4. Konserwacja



Nigdy nie pchnij do przodu tulei wrzeciona. Używaj go tylko jako przewodnika.

Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

Aby zapewnić bezpieczną i wydajną pracę, elektronarzędzie i szczeliny wentylacyjne należy utrzymywać w czystości. W niektórych warunkach pracy, w środku narzędzia osadzić może się metaliczny pył przewodzący. W takich przypadkach zaleca częste wydmuchiwanie szczelin wentylacyjnych sprężonym powietrzem i podłączenie do sieci przez dodatkowy bezpiecznik różnicowy.

5. Usuwanie odpadów

Elektronarzędzia, osprzęt i opakowanie należy poddać utylizacji godnie z obowiązującymi zasadami ochrony środowiska. Nie należy wyrzucać elektronarzędzi do odpadów domowych!

Zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/WE o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowania w prawie krajowym, wyeliminowane, niezdatne do użycia elektronarzędzia należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia.

Umieszczone na urządzeniu symbole oznaczają:



Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy.



Używaj ochraniaczy słuchu.



Używaj okularów ochronnych.



Używaj maski przeciwpyłowej.

Bu kılavuz imalat tarihi ile uyumlu onun makine, bilgi veri tablosunda bulunan teknisyenler güncellemeleri kontrol, makine satın aldı Web sitesinde bizim makineleri kılavuzları: www.grupostayer.com

Cihaz taşıma ve metal çapak için tasarlanmıştır korundum tekerlekler ve halkaları ile zımpara ile çalışmak. Güç aracı da tasarlanmıştır Fırça ve cila metal.

1. Özel Güvenlik Talimatları

Keskinleştirme için ortak güvenlik talimatları, cilalı, modelleme ve tel fırça ile çalışma:

- **Bu güç aracı olarak dizayn edilmiştir, Taşıma şekillendirme, parlatma ve fırça ile çalışma tel. Tüm gözlemleyin güvenlik talimatları, çizimler ve veri Makineyle birlikte verilen.** başarısızlık aşağıdaki talimatları izleyin, o olabilir Elektrik çarpması, yangın ve / veya ciddi yaralanma riskine neden.
- **Aksesuarları bu kullanmayın Üretici verilen veya tavsiye etti özellikle bu güç aracı için.** Aksesuar bağlı olabilir gerçeği Yazın elektrikli alet kullanımı anlamına gelmez güvenli bir şekilde çalışmasını sağlamak.
- **Aksesuarın anma hızı olmalıdır maksimum hızda en azından eşit elektrikli el aleti üzerinde işaretlenmiş.** bu daha yüksek devir sayısı ile çalışan kırmak ve ayrı uçabilir Uygun.
- **Dış çapı ve aksesuar zorunluluk kalınlığı ilgili eylem ile karşılık güç aracı.** Faydalı boyutlar Yanlış yeterli kesinlikle kontrol edilemez.
- **Delikler diskler ve öğütme silindirleri veya tam olarak oturması gerekir diğer aksesuar mili ya da aracı fırlatıp güç.** Düzgün meşgul değil Faydalı mil üzerinde, denge dışında dönen, Aşırı titreşim kaybetmeyi neden olabilir elektrikli el aleti üzerinde kontrol. Ve diskler, silindirler, taşıma kesici aletler veya bir mil şart diğer sabit vites tam aynanın takılı veya mil üzerine. yüzü arasında "projeksiyon" ya da ayrılık alt disk ve klibin sonu olmalı Asgari. mandrel yeterli ile yapılan değilse sertlik ve / veya disk, klibin çok çıkıntı Disk gevşer ve büyük dışarı uçabilirsiniz hız.
- **Yararlı hasarlı kullanmayın. Her kullanımdan önce sırayla araçları durumunu incelemek tespit, s. örneğin., onlar yontulmuş veya kırık olup olmadığını taşıma diskleri, eğer kırık ya da çok Aşınmış silindir taşıma, ya da eğer dişler tel fırça gevşek veya kırık. Eğer düşürürseniz elektrikli alet veya araç, kontrol edin uğradığı hasar veya doğru diğer yararlı monte koşulları. teftiş ve aracı kurduktan sonra Sen dışında kendinizi koyun. Ve seyirciler aletin dönme düzlemi ve çalışma güç aracı vakum devrimleri Bir dakika için maksimum. Genellikle, bu yaparken zarar hangi Faydalı kırmak için eğilimindedir Bu onay.**

- **Kullanın kişisel koruyucu donanım. Uygulamaya bağlı olarak, kullanım yüz kalkanı, Göz koruma veya gözlük koruma. Eğer uygunsa, maske kullanın Toz, ısıtma koruyucuları, eldivenler yeterli koruma veya özel önlük küçük parçaları korumak Onlar yararlı veya uzak kırarak dışarı atılmış olabilir parça. Koruyucu gözlük belirtilmelidir bırakabilir parçaları korumak için iş yerinde ateş etti. toz maskesi veya nefes filtre parçacıkların uygun olmalıdır çalışarak üretti. gürültüye uzun süre maruz kalma sağırılığa neden olabilir. Ve yakın çevresinde insanlar için bakım alanından yeterli mesafeyi korumak iş. alanına giren herkes iş koruyucu ekipman kullanmalıdır personel. Onlar bile alanının dışında, yaralı olabilir acil iş, fragmanlar uçup İş parçası ya da aracı.**
- **Sadece kollarından cihazı tutun veya yalıtımlı kavrama alanları üzerinde çalışırken aracı elektrik iletkenleri ile temasa geçebilirsiniz Gizli ya da kendi kordon. temas parçalar yapabilir tel Size bir neden metal güç araçtır Elektrik çarpması. Ve elektrikli aleti tutun bunu uygulamak. motoru hızlandırmak için Reaksiyon torku yapabilir maksimum hız güç aracı saptırmak.**
- **Mümkün çeneleri kullanın İş parçasını tutmak için sıkın. asla tutun Bir yandan ve bir küçük parça diğer elektrikli alet o iş için. için küçük parçaların tutmak Cihaz size döneceğiz. ücretsiz eller elektrikli aletin daha iyi kontrol. parçaları keserken olarak silindirik, ahşap dübel, çubuklar işe veya tüpler onlar rulo eğilimindedir ve can öngörülen araç meşguldür ve çıkış yapmak Sen.**
- **Uzak kullanışlı uzak tutun çalışma. Eğer. kontrolünü kaybetmek gerektiğini güç aracı kesilebilir veya araç ve elinizle ağ kablosunu dolaştırmak veya kol.**
- **Daha önce elektrikli aleti yatıyordu asla Bu aracı tamamen durdu. yararlı operasyon destek tabanını dokunabilir ve elektrikli aletin kontrolünü kaybetmek.**
- **Değiştirilebilir değiştirdikten sonra veya cihaza ayarlamalar yaptık emin somun sıkıca bağlı olan aynanın, takım tutucu veya diğer bağlantı elemanları. bağlantı elemanları gevşek aniden hareket ve verebilir kontrolü kaybetme; Dönen elemanlar gidebilir şiddetle reddetti.**
- **Güç aracı süre çalıştırmayın Bu ulaştırmaktadır. aksesuar olabilir Onun yakalamak ile kazara temas giysi.**
- **Belirli aralıklarla havalandırma deliklerini temizleyin Güç aracı. Motor fanı yuvarın içine toz, böylece çizmek Eğer metal tozu güçlü bir birikimi, bu Elektrik çarpmasına neden olabilir.**

- Yakın elektrikli aleti kullanmayın yanıcı malzemeler. Sparks üretilen iş bu malzemeyi tutuşturabilir.
- Soğutucu gerektiren aksesuarlar kullanmayın sıvılar. su ya da başka soğutucu uygulanması sıvılar elektrik çarpmasına neden olabilir.

Kick nedenleri ve ilgili uyarılar

- Geri tepme meydana gelen ani tepkidir takılıyorum ya da bir disk olarak budaklı taşlama, zımpara pedi, fırça, vb Kısma veya operasyonda takıldı, bu frenlenir keskin. Bu üzerinde kontrol kaybına neden olabilir güç aracı ve bunu yapmak Dönme yönünün ters yönünde tahrik O aracı vardı. Durumda, s. yani., bir taşlama tekerleği sıkışması veya iş parçasına blok, bu ortaya çıkabilir Malzeme peşinat nüfuz aracı şarkı, aletin kesinti neden olan veya cihaz ters. Dönme yönü ve yararlı olan konumuna göre kaza zamanı olabilir ya da doğru ya da kullanıcıdan uzak atlamak. içinde Bu vakalar yararlı bile ulaşmasını ortaya çıkabilir bölünürler. Geri tepme uygulama ya da yönetim kaynaklanır Yanlış güç aracı. Mümkün önleyici tedbirler alarak kaçınılmalıdır Onlar aşağıda ayrıntılı.
- Sıkıca elektrikli aleti tutun Bir pozisyonda vücudunuzu ve kollarınızı tutun Reaksiyon kuvvetlerine direnmek için elverişli. Eğer alırsan kullanıcı geri tepme kuvvetlerini kontrol edebilir zamanında önleyici tedbirler.
- Köşeleri çalışırken, özel dikkat keskin kenarlar, vb taşlama aleti korumak iş parçasına veya reçel karşı tepme. köşelerde, keskin kenarlar veya sıçrayan var Ben eğilimi yakala. Bu yapabilir kontrolünü kaybetme ya da aracın bir ters neden olur.
- İnce bir bıçak testere kullanmayınız. Bu yararlı geri tepme ve kaybetmek neden olabilir olasılığı elektrikli el aleti üzerinde kontrol.
- Her zaman çıkış kenarına doğru aracı rehberlik aynı yönde, yani yararlı malzemeleri (kim onlar) cips atılır. Eğer. Rehberleri eğer araç yanlış yönde güç aracı iş parçası ve takım dışına almak eğiliminde olacaktır Güç ileri yönde çekilecek.
- Her zaman sıkıca iş parçasını tutun kesme diskleri, yüksek hızlı çilek kullanımı veya karbür kesici. yararlı olan bu tip Sadece kolayca angaje muhtemel ladearlos hafifçe yuvasına neden olabilir Makinenin geri tepme. Diski yakalamak için tronzador bu kırılma eğilimi gösterir. yakalamak için için testere çelik, yüksek hızlı çilek, ya da karbür kesici, araç dışında olabilir yuva ve onu aracın kontrolünü kaybetmek yapmak güç.

İş için özel güvenlik talimatları öğütme

- Sadece bileme diskleri kullanmanız önerilir uygulamalar için güç aracı için Sağladığınız. Ör.: Disklerin yüzlerini kullanmak bölücülerin uyandırmak. Yararlı olan ayrılık kazıma ile yapılmalıdır diskin kenarları. Bu araçlar tabi ise Yanal stres, bu kırılmasına neden olabilir.
- Taşlama ve dişli konik uçları düz için Sadece iyi durumda mandrelleri kullanımı Doğru boyut ve uzunluk ve oturma yüzü ile düşürmeden. Uygun miller birini önlemek Mümkün kırılması.
- Kesme diski engellendi koruyun ve aşırı basınç uygulaması. denemeyin Çok derin keser. Aşırı uygularken kesme diski yatırmak için daha eğilimli Bloke reddedilen veya kırmak için.
- Dönüş yönünde elinizi ya da etmeyin Kesme bıçağı çalışan arkasında. kesim sırasında, kesme diski yönlendirilen , Elini ters bir aksilik durumunda duygusu Diski ve güç kesici alet olabilir size karşı doğrudan tahrikli.
- Kesme diski bloke veya eğer olsaydı ise İşinizi kesme aracı kesmek Elektrik ve hareket olmadan bu konumda tutun, kesme diski ile durana kadar tamamlandı. kesme diski çıkarmaya çalışmayın asla çentik kadar, bu olabilir olarak geri snap bunu neden olur. Araştırmak ve tıkanma sebebini giderin.
- Eklenmekte olan, mahkeme devam etmeye çalışmayın çentik kesme diski. Bir kez dışarı çentik arasında kesme diski kadar bekleyin maksimum hızına ulaşmıştır ve adres Daha sonra kesme dikkatli geçin. eğer Aksi bloke olabilir kesme diski, çık çentik arasında veya reddedilir.
- Destek panelleri veya diğer iş parçaları tıkanma riskini azaltmak için büyük veya Diski kesme Kick. İş parçaları Büyük kendi ağırlığı altında toka eğilimindedir. parça iş her iki tarafta alttan desteklenmelidir kesme çizgisine yakın ve kenarlarda her iki.
- Kesim yaparken ekstra dikkatli olun Mevcut duvarlara veya diğer yüzeylere "Dip". kesme diski dokunmadan borularla reddedilebilir gaz veya su, elektrik iletkenleri, ya da diğer nesneler.

Taşlama için özel güvenlik talimatları

- Parlatma için kapağı gevşek parçalar kaçının, Özellikle urgan. Toplamak veya kesilmiş sabrının biter. Burunları kordon parmaklarınızla veya yakalanmak olabilir İş parçası.

İş için özel güvenlik talimatları tel fırçalarla

- **Dikenli tel fırçalar düşünün Ayrıca, kullanım sırasında zarar verebilir Normal. Dikenler kuvvet uygularlar zorlamayın Aşırı uygulama.** Tel kıllar olabilir Kolayca hafif giysiler ve / veya deriye nüfuz.

- **Durdurmak için fırçaları işi kullanmadan önce en az bir dakika için hız çalışma.** Emin olun bu süre içinde değil Fırçanın önünde kimse bulmak veya hat onunla. Bu test sırasında can öngörülen mola gevşek ve tel parçaları.

- **Doğru tel fırça tutmayın onun gövde.** Bu fırçaların ile çalışan bırakabilirsiniz tarafından yüksek hızda veya küçük parçacıklar olarak tahmin deriye nüfuz edebilmek tel parçaları.

Ek güvenlik talimatları



koruyucu gözlük, maske ve kask takmaları.

- **Uygun bir tarama cihazları kullanın olası su ve gaz boruları tespit etmek ya da kablolama gizli veya şirket görmek enerji ile yerel malzemeler size.** temas elektrik telleri electrocute veya neden olabilir Yangın. Gaz boruları zarar vererek, bu verebilir bir patlamada. sondaj borusu Su maddi hasar ya da neden neden olabilir elektrik çarpması.

- **Off / şalteri üzerinde kilidini ve kapalı konumda ise yerleştirin besleme kesme aleti Elektrik, s. örneğin. nedeniyle elektrik kesintisi veya aracıyla fişi çekin çalışma.** Bu nedenle, bir başlangıç önlenir elektrikli aletin kazara çalışma.

- **Parçayı sabitleyin.** bir iş parçası kısıkaçlarla veya bir vida ile sabitlenmiş Banka, sabit daha kalır emin bir el.

2. Talimatlar devreye

2.1 Yerleşim Aracı



Tüm güvenlik uyarılarını okuyun ve talimatlar. Uyulmaması uyarılar ve Aşağıdaki talimatlar, Bu, elektrik çarpmasına neden olabilir Yangın ve / veya ciddi yaralanmalar.

Dağıtım ve imajı ile kapağını açmak tutun Cihaz talimatlarını okurken.

2.2 Montaj

Alet üzerinde herhangi bir çalışma önce Elektrik, soket ağı prizden çekiniz Mevcut.

Bileme aletleri montajı (Şekil A)



Sadece iyi olarak anahtar kullanın mükemmel uyum koşulları.

- Mili 3 ve montaj diğer tüm parçaları temizleyin.
- WAF'ın anahtarı 8 kullanarak mil 3 tutun. WAF'ın anahtarı 8 uygulayın ve somunu gevşetmek 2 dönüm karşı saat yönünde montaj saat.
- Klibi tekerleğin üstüne sapını ekleyin Chuck 1.
- Anahtar 8 ile mili 3 tutun ve sıkıca destek saat yönünde yönünde önemli 8 faydalı dönüm WAF uygulanır.



Tekerlekler mükemmel konsantrik açmalısınız. değil Off Spin jantlar kullanmayı deneyin, yerine mükemmel durumda diğer.

Olmadan kelepçe kilit somunu sıkın asla burada bir diş ağırladı sahip. Halinde aksi takdirde kelepçe bozulmaya başladı.

Vakum toz ve talaş

Bu tür boyalar gibi malzemelerden tozlar kurşun, ahşap ve bazı belirli türlerini içeren mineral ve metal sağlığa zararlı olabilir. Bu tozların temas ve ilham neden olabilir kullanıcı veya seyirciler reaksiyonları alerjik ve / veya solunum yolu hastalıkları. Böyle meşe, meşe ve kayın gibi bazı tozlar özellikle, kanserojen olarak kabul katkı maddeleri tedavi ile kombinasyon Ağaç (kromat, ahşap koruyucu). asbest içeren malzemeler sadece olmalı uzmanlar tarafından.

- İyi işyeri havalandırılan Not.
- Bir koruyucu maske filtresi ile tavsiye edilir P2 sınıfı. Üzerinde ülkedeki ilgili yönetmeliklere uyum malzemeler çalışmak.



Sonrası toz birikmesini önlemek iş. Tozlar olabilir Kolayca tutuşturmak.

2.3 Elektrik bağlantısı

Şebeke gerilimine dikkat! gerilim besleme Üzerinde pansiyon eşleşmelidir Elektrikli aletin özellikleri. Elektrikli el aletleri 230 V ile işaretlenmiş can Ayrıca 220 V işlev

2.4 Açıklama Ilustrada

SD27CE

- 1 klip
- 2 Somun Sabitleme
- 3 Husillo
- 4 Mil boynu
- Üzerinde 5 Açma / kapama
- Hız seçimi için 6 Parmaktekeri
- 7 sap (izole nıp)
- 8 Anahtar Servis

SD150B

- 1. Taşlama tekerleğini tutmak için 21 somun
- 2. Kavrama dişleri için sıkma önleyici
- 3. Taşlama tekerleği flanşı
- 4. Kavrama sabitleme bağlantıları
- 5. 20mm delikli tekerlekler için adaptör kapağı
- 6. Tekerlek koruma kasası

7. Yardımcı tutamak
8. omuz askısı karabina için Kavrama
9. Değişen fırçalar için erişim
10. Çalıştırma anahtarı
11. Kilitleme butonu AÇIK
12. Ana kol
13. Taşlama tekerleğini değiştirmek için mil kilidi

3. İşletme Kılavuzu

3.1 Uygulama ve Test

3.1.1 Model SD27BE

On / off

Elektrikli aletin uygulanması için e m p u j e h c i l d e n t e e l i n t e r r u p t o r d e / Kapalı 5 geçin. Anahtarı 5 / Kapalı anahtarını kilitlemek için ileri basın, aşağı, anahtar Açık / kapalı, 5 kilitlemek için.

Makineyi **kapatmak** için, serbest Açık / kapalı 5 açmak veya olmalıdır kilitli, kısaca geri itmek ve bırakın Sonra / Kapama 5 geçin.

Bağlantısının kesilmesi geri tepme

Devrimlerin ani bir azalma, s. örneğin. kesim sırasında aracı kilitlemek için, elektronik kısa motor gücü. Yeni başlangıç konumu anahtarı için / Kapalı kapalı konumda düğmesi 5 ve elektrikli el aletini takın.

Elektronik sabit

Elektronik neredeyse sabit kalır sabit, ne olursa olsun devrimleri yük ve üniform bir çalışma performansı sağlar.

Devir sayısı ön seçimi

Tekerlek hız ön seçimi 6 tanır sırasında bile devir sayısını seçin aparatın çalışma. Bunlar belirtilen devrimler malzemeye bağlıdır çap çalışmaları ve yararlı. Aşmayın Aracın izin verilen maksimum hız.

Tekerlek pozisyon avarlama	Devrimler	
1	10000	2500
2	12700	3600
3	16700	5700
4	19700	5700
5	23500	6800
6	28000	7000

3.1.2 Model SD150B

Bağlantı / bağlantı kesilmesi

Yeniden başlatma önleyici sistem.

Makineyi etkinleştirmek için güvenlik kilidi düğmesine (Şekil 11) basın ve ardından makineyi etkinleştirmek için tetiğe (Şekil 10) basın. Makinenin yeniden başlatmayı önleme veya yeniden başlatmayı önleme modülü vardır, bu nedenle güç kesilirse ve kullanıcı tetiği basılı tutarsa, güç yeniden bağlandığında makine güvenlik için etkinleştirilmez.

Makineyi durdurmak için basmayı bırakın.

3.2 Genel Talimatlar



Mil koletini hiçbir zaman itmeyin. Sadece rehber için kullanın.

Üniforma salıncak bir hareketi ile taşlama taşları Kurşun, sadece hafif bir basınç uygulayarak bir olsun iş optimum sonuç. Uygulanan basınç ise düşük performans aşırı ilave güç aracı, aracı daha hızlı aşınır.

4. Bakım ve Servis Kılavuzu

Alet üzerinde herhangi bir çalışma önce elektrik, fişi prizden çıkarın.

Temiz enerji aracı ve ızgaraları tutun verimli ve güvenli çalışma soğutma.

4.1 Temizlik

Aşırı uygulamalar, her İçin Mümkün, bir toz emme sistemi kullanın. darbe Frekans havalandırma deliklerinin ve bağlamak diferansiyel sigorta ile aparat. Çalışarak metaller birikebilir Toz duyarlı sürüş elektrikli el aleti Mevcut. Bu yalıtım etkinliğini azaltabilir güç aracı. Eğer, imalat Dikkatli rağmen ve kontrolü, güç aracı başarısız olması, Onarım bir hizmete yapılmalıdır STAYER elektrikli el aletleri için yetkili.

4.2 Tamir Servisi

Hizmet yapabilirsiniz istişareler size bildirecektir. Ürününüzün tamir ve bakım var, yedek parça olarak. Patladı ve Yedek parça hakkında bilgiler elde edilebilir: info@grupostayer.com

Teknik danışman ekibimiz rehberlik edecek satın alma, uygulama ile ilgili sorularınız ve ürünleri ve aksesuarları ayarlama.

4.3 Garanti

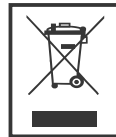
Garanti Belgesi

Aracın bir parçası olan belgeler arasında Elektrik garanti kart bulmak. Sen doldurmanız gerekir Garanti kartı tamamen bu uygulamadan Satın alma makbuzu veya faturanın kopyası ve geri dönmek senin İlgili onay karşılığında bayi.

NOT! Şey bu kartı eksikse hemen ona bayinize sorayım.

Garanti imalat hatalarına sınırlıdır veya işleme ve durur parçaları olmuştur zaman tahrif veya fabrika dışında tamir kaldırıldı.

4.4 Eliminasyon



Biz bir toparlanma süreci olmalıdır elektrikli aletler, aksesuar ve ambalaj tavsiye çevreye saygılı.

Sadece AB ülkeleri için:

Evsel atık haline güç araçları atmayın! Atık elektrikli ve elektronik cihazların ve onun ulusal hukuka uygulanmasında Avrupa Direktifi 2012/19 / EC 'ye göre, ayrı ayrı toplanmakta ve elektrikli el aletleri çevresel geri dönüşüme tabi tutulacak. Değişikliklere tabi.

5. İşaretleme düzenleyici

5.1 Teknik Özellikler

P = Giriş gücü 1

R = yükleme hızını 1

Dmax = tekerlek çapı, maks.

Pz = Pinza



= Ağırlık

L = ses gücü seviyesi LWA

L A = Ses basınç seviyesi P



= Titreşim

Bu veriler, nominal gerilimler için geçerlidir [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz -. 110/120 V ~ 60 Hz değerleri ise değişebilir gerilim için özel infaz düşüktür veBazı ülkeler. Plaka üzerinde makale numarasına dikkat adı olarak cihazın özellikleri, Bazı makinelerin ticaret değişebilir.

İşitme koruması kullanın!

Bu talimatlarda belirtilen titreşim seviyesi olmuştur belirtilen ölçüm prosedürü ile belirlendi EN 62841-1 ve karşılaştırma için bir temel olarak hizmet edebilir diğer elektrikli aletler. Ayrıca, tahmin etmek için uygundur yaşadığı geçici stres titreşimler. belirtilen titreşim seviyesi için tespit edilmiştir aracın ana uygulamaları.

Bu nedenle, titreşim seviyesi elektrikli el aleti eğer farklı olabilir Bu farklı yararlı olan, farklı uygulamalar için, ya da, eğer bunu sürdürmek zayıftı. Bu kapsayabilir üzerinde maruziyet seviyesi dramatik bir artış Toplam çalışma süresi. doğru maruz kalma seviyesini belirlemek için titreşim de bu düşünmelisiniz Zaman cihaz bağlantısı, ya da olduğu zaman işlemi, ama aslında kullanılmaz. bu can Kışkırtma ciddi bir azalmaya neden toplam çalışma süresi boyunca titreşimler. korumak için ek güvenlik önlemleri takın gibi titreşim etkileri, kullanıcı: elektrikli aletin ve aksesuarlarının bakım, dizilerin ellerin sıcak, organizasyon tutmak iş.

Αυτό το εγχειρίδιο είναι ακριβές κατά την ημερομηνία κατασκευής του μηχανήματός σας. Για πληροφορίες για τα τεχνικά δεδομένα του μηχανήματος που αγοράσατε και για έλεγχο για ενημερώσεις των μηχανημάτων μας, μπορείτε να επισκεφτείτε τον δικτυακό τόπο: www.grupostayer.com

Το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί για τρόχισμα και αφαίρεση γρεζιών, με χρήση εργαλείων λείανσης από κορούνδιο, καθώς και για εργασία με τροχούς λείανσης. Το μηχάνημα προορίζεται επιπλέον για βούρτσισμα και στίλβωση μετάλλου.

1. Οδηγίες ασφαλείας για το συγκεκριμένο μηχάνημα

Προειδοποιήσεις ασφάλειας κοινές για τις εργασίες τροχίσματος, βουρτσίσματος με συρματόβουρτσα, στίλβωσης ή λάξευσης

- Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο προορίζεται να λειτουργεί ως εργαλείο τροχίσματος, λάξευσης, στίλβωσης ή βουρτσίσματος με συρματόβουρτσα. Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.

Η μη τήρηση όλων των ακόλουθων οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

- Μην χρησιμοποιείτε παρελκόμενα που δεν έχουν σχεδιαστεί και δεν προτείνονται ειδικά από τον κατασκευαστή του εργαλείου. Μόνο και μόνο επειδή το παρελκόμενο μπορεί να στερεωθεί στο ηλεκτρικό εργαλείο σας, δεν εξασφαλίζει την ασφαλή λειτουργία.
- Η ονομαστική ταχύτητα του παρελκομένου πρέπει να είναι τουλάχιστον ίση με τη μέγιστη ταχύτητα που αναγράφεται στο ηλεκτρικό εργαλείο. Τα παρελκόμενα που κινούνται γρηγορότερα από την ονομαστική τους ταχύτητα μπορεί να σπάσουν και να εκτοξευτούν.
- Η εξωτερική διάμετρος και το πάχος του παρελκομένου σας πρέπει να είναι εντός της ονομαστικής δυναμικότητας του ηλεκτρικού εργαλείου. Τα παρελκόμενα εσφαλμένου μεγέθους δεν μπορούν να ελεγχθούν επαρκώς.
- Το μέγεθος του άξονα των τροχών, το στροφέιο λείανσης και κάθε άλλο παρελκόμενο πρέπει να ταιριάζουν σωστά στον άξονα ή στο κυλινδρικό στέλεχος του ηλεκτρικού εργαλείου. Τα παρελκόμενα που δεν αντιστοιχούν στα εξαρτήματα προσάρτησης του ηλεκτρικού εργαλείου θα χάνουν την ισορροπία τους, θα δονούνται υπερβολικά και ενδέχεται να προκαλέσουν απώλεια ελέγχου.
- Οι τροχοί που είναι τοποθετημένοι σε μαντρέλι, τα στροφέια λείανσης, οι κόπτες και τα άλλα εξαρτήματα πρέπει να εισάγονται πλήρως στο κυλινδρικό στέλεχος ή στον δακτύλιο σύσφιξης. Η «προεξοχή» ή το μήκος του μαντρελιού από τον τροχό έως το κυλινδρικό στέλεχος πρέπει να είναι ελάχιστα. Αν το μαντρέλι δεν συγκρατείται επαρκώς και/ή η προεξοχή του τροχού είναι πολύ μεγάλη, ο

τοποθετημένος τροχός μπορεί να χαλαρώσει και να εκτοξευτεί με μεγάλη ταχύτητα.

- Αν ένα παρελκόμενο έχει υποστεί ζημιές, μην το χρησιμοποιείτε. Πριν από κάθε χρήση επιθεωρείτε τα παρελκόμενα όπως οι λειαντικοί τροχοί για γρέζια και ρωγμές, το στροφέιο λείανσης για ρωγμές, σχισίματα ή υπερβολική φθορά και τη συρματόβουρτσα για χαλαρά ή σπασμένα σύρματα. Αν το ηλεκτρικό εργαλείο ή το παρελκόμενο πέσει, ελέγξτε το για ζημιά ή εγκαταστήστε παρελκόμενο που δεν έχει υποστεί ζημιά. Αφού ελέγξετε και τοποθετήσετε ένα παρελκόμενο, απομακρυνθείτε εσείς και οι παρευρισκόμενοι από το επίπεδο του περιστρεφόμενου παρελκομένου και θέστε σε λειτουργία το εργαλείο για ένα λεπτό στη μέγιστη ταχύτητα χωρίς φορτίο. Τα παρελκόμενα που έχουν υποστεί ζημιά συνήθως σπάζουν μέσα σε αυτόν τον χρόνο δοκιμής.
- Να φοράτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Ανάλογα με την εφαρμογή, χρησιμοποιήστε προστατευτική προσωπίδα, προστατευτικά γυαλιά ή γυαλιά ασφαλείας. Κατά περίπτωση, φορέστε τη μάσκα σκόνης, προστατευτικά της ακοής, γάντια και ποδιά συνεργείου που είναι ικανά να σταματήσουν τα μικρά θραύσματα λειαντικού μέσου ή τεμαχίου επεξεργασίας. Η προστασία των ματιών πρέπει να είναι ικανή να σταματάει τα εκτοξευόμενα θραύσματα που παράγονται από διάφορες εργασίες. Η μάσκα σκόνης ή ο αναπνευστήρας πρέπει να είναι ικανά να φιλτράρουν τα σωματίδια που παράγονται από την εργασία σας. Η παρατεταμένη έκθεση σε θόρυβο υψηλής έντασης ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- Κρατάτε τους παρευρισκόμενους σε ασφαλή απόσταση από τον χώρο εργασίας. Όποιοι εισέρχονται στον χώρο εργασίας πρέπει να φορούν ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Θραύσματα του τεμαχίου επεξεργασίας ή ενός σπασμένου παρελκομένου μπορεί να εκτοξευτούν και να προκαλέσουν τραυματισμό έξω από την άμεση περιοχή λειτουργίας.
- Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης κατά την εκτέλεση εργασίας όπου το εξάρτημα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένα καλώδια ή με το δικό του καλώδιο. Τα εξαρτήματα κοπής που έρχονται σε επαφή με ηλεκτροφόρα καλώδια μπορεί να κάνουν ηλεκτροφόρα τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
- Πάντοτε να κρατάτε γερά το εργαλείο κατά την εκκίνηση. Ηροπή αντίδρασης του μοτέρ, καθώς επιταχύνει σε πλήρη ταχύτητα, μπορεί να προκαλέσει την περιστροφή του εργαλείου.
- Χρησιμοποιείτε λαβίδες για να στηρίξετε το τεμάχιο επεξεργασίας, εφόσον είναι πρακτικό. Ποτέ μην κρατάτε ένα μικρό τεμάχιο επεξεργασίας στο ένα χέρι και το εργαλείο στο άλλο χέρι ενώ το χρησιμοποιείτε. Η σύσφιξη ενός μικρού τεμαχίου επεξεργασίας σας επιτρέπει να χρησιμοποιείτε και τα δύο χέρια για να ελέγχετε το εργαλείο.

Τα στρογγυλά υλικά, όπως οι πείροι, οι σωλήνες και οι σωληνώσεις, έχουν την τάση να κυλούν όταν κόβονται και μπορεί να κάνουν τη μύτη να πάθει εμπλοκή ή να πηδήξει προς το μέρος σας.

- Τοποθετήστε το καλώδιο μακριά από το περιστρεφόμενο παρελκόμενο. Αν χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου, το καλώδιο τροφοδοσίας μπορεί να κοπεί ή να πιαστεί, με αποτέλεσμα να τραβήξει το χέρι ή τον βραχίονά σας προς το περιστρεφόμενο παρελκόμενο.
- Ποτέ μην αποθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο μέχρι να ακινητοποιηθεί τελείως το παρελκόμενο. Το παρελκόμενο που περιστρέφεται μπορεί να πιαστεί στην επιφάνεια και να τραβήξει το ηλεκτρικό εργαλείο έξω από τον έλεγχο σας.
- Αφού αλλάξετε τις μύτες ή κάνετε οποιαδήποτε ρύθμιση, βεβαιωθείτε ότι το παξιμάδι του κυλινδρικού στελέχους, ο δακτύλιος σύσφιξης ή οποιαδήποτε άλλη διάταξη ρύθμισης είναι σφιγμένα με ασφάλεια. Οι διατάξεις που έχουν ρυθμιστεί χαλαρά μπορεί να μετατοπιστούν απροσδόκητα, προκαλώντας απώλεια του ελέγχου, ενώ τα χαλαρά περιστρεφόμενα εξαρτήματα θα εκτοξευτούν βίαια.
- Μην θέτετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο ενώ το μεταφέρετε στο πλάι σας. Αν το ρούχο σας έρθει σε τυχαία επαφή με το παρελκόμενο που περιστρέφεται, θα μπορούσε να πιαστεί και να τραβήξει το παρελκόμενο προς το σώμα σας.
- Καθαρίζετε τακτικά τις οπές αερισμού του ηλεκτρικού εργαλείου. Ο ανεμιστήρας του μοτέρ θα τραβήξει τη σκόνη μέσα στο περίβλημα και η υπερβολική συσσώρευση μετάλλου σε μορφή σκόνης ενδέχεται να προκαλέσει ηλεκτρικούς κινδύνους.
- Μην θέτετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο κοντά σε εύφλεκτα υλικά. Οι σπινθήρες θα μπορούσαν να αναφλέξουν αυτά τα υλικά.
- Μην χρησιμοποιείτε παρελκόμενα που απαιτούν υγρά ψυκτικά μέσα. Η χρήση νερού ή άλλων υγρών ψυκτικών μέσων ενδέχεται να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή σοκ.

Προειδοποιήσεις σχετικά με την ανάκρουση

- Ανάκρουση είναι η ξαφνική αντίδραση όταν σφίγγεται ή πιάνεται ένας περιστρεφόμενος τροχός, υπόθεμα ενίσχυσης, βούρτσα ή κάθε άλλο παρελκόμενο. Το σφίξιμο ή το πιάσιμο προκαλεί γρήγορη ακινητοποίηση του περιστρεφόμενου παρελκομένου, το οποίο με τη σειρά του αναγκάζει το ανεξέλεγκτο ηλεκτρικό εργαλείο να ωθηθεί προς κατεύθυνση αντίθετη προς την περιστροφή του παρελκομένου στο σημείο της εμπλοκής.

Για παράδειγμα, αν ένας λειαντικός τροχός πιαστεί ή σφίχτεί από το τεμάχιο επεξεργασίας, η ακμή του τροχού που εισέρχεται στο σημείο σύσφιξης μπορεί να σκάψει μέσα στην επιφάνεια του υλικού κάνοντας τον τροχό να αναρριχηθεί ή να εκτοξευθεί προς τα έξω. Ο τροχός μπορεί να πηδήξει προς τον χειριστή ή μακριά από αυτόν, ανάλογα με την κατεύθυνση της κίνησης του τροχού στο σημείο σφίξιματος. Οι λειαντικοί τροχοί ενδέχεται επίσης να σπάσουν κάτω από αυτές τις συνθήκες.

Η ανάκρουση είναι αποτέλεσμα κακής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου ή/και λανθασμένων διαδικασιών ή συνθηκών χειρισμού και μπορεί να αποφευχθεί αν ληφθούν οι κατάλληλες προφυλάξεις που αναφέρονται παρακάτω:

- Κρατάτε γερά το ηλεκτρικό εργαλείο και τοποθετείτε το σώμα και τον βραχίονά σας με τρόπο ώστε να μπορείτε να αντιστέκεστε στις δυνάμεις ανάκρουσης. Ο χειριστής μπορεί να ελέγξει τις δυνάμεις ανάκρουσης, αν ληφθούν οι κατάλληλες προφυλάξεις.
- Προσέχετε ιδιαίτερα κατά την εργασία σε γωνίες, αιχμηρές ακμές κλπ. Αποτρέπете την αναπήδηση και το πιάσιμο του παρελκομένου. Οι γωνίες, οι αιχμηρές ακμές ή η αναπήδηση έχουν την τάση να πιάνονται στο περιστρεφόμενο εξάρτημα και να προκαλούν απώλεια ελέγχου ή ανάκρουση.
- Μην στερεώνετε λεπίδες πριονιού με λεπτά δόντια. Αυτές οι λεπίδες προκαλούν συχνά ανάκρουση και απώλεια ελέγχου.
- Πάντοτε να προωθείτε τη μύτη μέσα στο υλικό προς την ίδια κατεύθυνση όπως το άκρο κοπής εξέρχεται από το υλικό (η οποία είναι η ίδια κατεύθυνση με την πτώση των ροκανιδιών). Η προώθηση του εργαλείου σε εσφαλμένη κατεύθυνση κάνει το άκρο κοπής της μύτης να βγει από το τεμάχιο επεξεργασίας και να τραβήξει το εργαλείο προς την κατεύθυνση αυτής της προώθησης.
- Όταν χρησιμοποιείτε τροχούς αποκοπής, κόπτες υψηλής ταχύτητας ή κόπτες καρβιδίου βολφραμίου, να έχετε πάντοτε το τεμάχιο επεξεργασίας στερεωμένο με ασφάλεια. Αυτοί οι τροχοί πιάνονται αν γείρουν ελαφρώς στο αυλάκι και μπορεί να παρουσιάσουν ανάκρουση.

Όταν ένας τροχός αποκοπής πιαστεί, ο ίδιος ο τροχός συνήθως σπάει. Όταν το χαλύβδινο πριόνι, ο κόπτης υψηλής ταχύτητας ή ο κόπτης καρβιδίου βολφραμίου πιαστεί, ενδέχεται να πηδήξει από το αυλάκι και να σας κάνει να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για το τρόχισμα.

- Χρησιμοποιείτε μόνο τύπους τροχών που συνιστώνται για το ηλεκτρικό εργαλείο σας και μόνο για τις συνιστώμενες εφαρμογές. Για παράδειγμα: μην τροχίζετε με την πλευρά του τροχού αποκοπής. Οι λειαντικοί τροχοί αποκοπής προορίζονται για περιφερειακό τρόχισμα. Οι πλευρικές δυνάμεις που ασκούνται σε αυτούς τους τροχούς μπορεί να τους κάνουν να θρυμματιστούν.

- Για τους λειαντικούς κώνους και βύσματα με σπείρωμα χρησιμοποιείτε μόνο άθικτα μαντρέλια τροχών με μη ανακουφισμένη φλάντζα ώμων που έχουν σωστό μέγεθος και μήκος.

Τα σωστά μαντρέλια μειώνουν την πιθανότητα θραύσης.

- Μην μπλοκάρτε τον τροχό αποκοπής και μην ασκείτε υπερβολική πίεση. Μην επιχειρήσετε να κάνετε υπερβολικό βάθος κοπής. Η υπερβολική πίεση του τροχού αυξάνει τη φόρτιση και την ευαισθησία στην περιστροφή ή την εμπλοκή του τροχού στην τομή και την πιθανότητα ανάκρουσης ή θραύσης του τροχού.
- Μην τοποθετείτε το χέρι σας στην ίδια ευθεία και πίσω από τον περιστρεφόμενο τροχό. Όταν ο τροχός, στο σημείο λειτουργίας, περιστρέφεται αντίθετα προς το χέρι σας, η πιθανή ανάκρουση ενδέχεται να ωθήσει τον περιστρεφόμενο τροχό και το ηλεκτρικό εργαλείο απευθείας πάνω σας.
- Σε περίπτωση που ο τροχός πάθει εμπλοκή ή η κοπή διακοπεί για οποιαδήποτε αιτία, απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο και μην το κουνάτε το μέχρι να ακινητοποιηθεί εντελώς ο τροχός. Ποτέ μην επιχειρήσετε να αφαιρέσετε τον τροχό αποκοπής από την τομή την ώρα που ο τροχός είναι σε κίνηση, διότι μπορεί να προκύψει ανάκρουση. Ερευνήστε και λάβετε διορθωτικά μέτρα για την εξάλειψη της αιτίας της εμπλοκής του τροχού.
- Μην εκκινήσετε πάλι τη λειτουργία κοπής μέσα στο τεμάχιο επεξεργασίας. Αφήστε τον τροχό να φτάσει στην πλήρη ταχύτητα και μπίτε πάλι προσεκτικά στην τομή. Ο τροχός ενδέχεται να πάθει εμπλοκή, να κινηθεί προς τα επάνω ή να παρουσιάσει ανάκρουση, αν το ηλεκτρικό εργαλείο επανεκκινηθεί μέσα στο τεμάχιο επεξεργασίας.
- Στηρίζετε τα πάνελ ή οποιοδήποτε υπερμέγεθες τεμάχιο επεξεργασίας, για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο σφίξιματος και ανάκρουσης του τροχού.
Τα μεγάλα τεμάχια επεξεργασίας έχουν την τάση να βαθαίνουν κάτω από το βάρος τους. Τα στηρίγματα πρέπει να τοποθετούνται κάτω από το τεμάχιο επεξεργασίας κοντά στη γραμμή κοπής και κοντά στο άκρο του τεμαχίου επεξεργασίας και στις δύο πλευρές του τροχού.
- Προσέχετε ιδιαίτερα όταν πραγματοποιείτε «τομές τσέπης» σε υπάρχοντες τοίχους ή άλλες περιοχές με μειωμένη ορατότητα. Ο τροχός που προεξέχει ενδέχεται να κόψει αγωγούς αερίου ή νερού, ηλεκτρικές καλωδιώσεις ή αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν ανάκρουση.

Ειδικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για τις εργασίες στίλβωσης

- Μην αφήνετε τυχόν χαλαρό τμήμα του επιθέματος στίλβωσης ή των κορδονιών στερέωσής του να περιστρέφονται ελεύθερα. Μαζέψτε ή κόψτε τυχόν χαλαρά κορδόνια στερέωσης.

Τα χαλαρά και τα περιστρεφόμενα κορδόνια στερέωσης μπορεί να πιαστούν στα δάχτυλά σας ή να αναπηδήσουν στο τεμάχιο επεξεργασίας.

Ειδικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για τις εργασίες βουρτσίσματος με συρματόβουρτσα

- Να έχετε υπόψη ότι τα σύρματα εκτοξεύονται από τη συρματόβουρτσα ακόμη και κατά την κανονική λειτουργία. Μην καταπονείτε τα σύρματα εφαρμόζοντας υπερβολικό φορτίο στη βούρτσα.

Τα σύρματα μπορούν εύκολα να εισχωρήσουν στον ελαφρύ ρουχισμό ή/και στο δέρμα.

- Αφήνετε τις βούρτσες να κινούνται με ταχύτητα λειτουργίας για ένα τουλάχιστον λεπτό πριν τις χρησιμοποιήσετε. Σε αυτό το χρονικό διάστημα δεν πρέπει να στέκεται κανένας μπροστά ή στην ίδια γραμμή με τη βούρτσα.

Κατά την περίοδο προετοιμασίας αποβάλλονται οι χαλαρές τρίχες ή σύρματα.

- Κατευθύνετε τα υλικά που αποβάλλονται από την περιστρεφόμενη συρματόβουρτσα μακριά από εσάς. Όταν χρησιμοποιούνται αυτές οι βούρτσες, μικρά σωματίδια και μικροσκοπικά θραύσματα σύρματος μπορεί να εκτοξεύονται με μεγάλη ταχύτητα και να σφηνώνουν στο δέρμα σας.

Πρόσθετες προειδοποιήσεις ασφαλείας



Φοράτε γυαλιά προστασίας.

- Χρησιμοποιήστε κατάλληλους ανιχνευτές για να προσδιορίσετε εάν υπάρχουν κρυμμένες γραμμές ηλεκτροδότησης στον χώρο εργασίας ή καλέστε την τοπική εταιρεία ηλεκτροδότησης για βοήθεια. Η επαφή με γραμμές ηλεκτροδότησης μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία. Η καταστροφή μιας γραμμής αερίου μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη. Η διάτρηση ενός σωλήνα ύδρευσης προκαλεί υλική ζημιά ή μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- Αφήστε ελεύθερο τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης και τοποθετήστε τον στη θέση απενεργοποίησης όταν διακόπτεται η παροχή ρεύματος, π.χ. σε περίπτωση διακοπής ρεύματος ή αν τραβηχτεί το βύσμα. Αυτό αποτρέπει την ανεξέλεγκτη επανεκκίνηση.
- Σταθεροποιήστε το τεμάχιο επεξεργασίας. Ένα τεμάχιο επεξεργασίας στερεωμένο με εργαλεία σύσφιξης ή σε μέγγενη συγκρατείται με περισσότερη ασφάλεια από ό,τι με το χέρι.

2. Οδηγίες χρήσης

2.1 Εργαλείο τοποθέτησης

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες.



Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό. Όταν διαβάζετε τις οδηγίες χρήσης, ξεδιπλώνετε τη σελίδα γραφικών για το μηχάνημα και αφήνετέ την ανοιχτή.

2.2 Συναρμολόγηση

Πριν από οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα, αφαιρείτε το βύσμα τροφοδοσίας.

Προσάρτηση των εργαλείων τροχίσματος (βλ. Σχήμα Α)



Χρησιμοποιείτε μόνο άθικτα κλειδιά ανοιχτού άκρου που εφαρμόζουν σωστά.

- Καθαρίστε τον άξονα του εργαλείου τροχίσματος 3 και όλα τα εξαρτήματα που πρόκειται να προσαρτηθούν.
- Κρατήστε τον άξονα του εργαλείου τροχίσματος 3 με το κλειδί 8 από το επίπεδο μέρος του κλειδιού.

Ξεβιδώστε το παξιμάδι σύσφιξης 2 εφαρμόζοντας το κλειδί 8 με το επίπεδο μέρος του κλειδιού και στρέφοντάς το προς τα αριστερά.

- Εισαγάγετε τον άξονα σύσφιξης του εργαλείου τροχίσματος έως τον αναστολέα

στον δακτύλιο σύσφιξης του κυλινδρικού στελέχους 1.

- Κρατήστε γερά τον άξονα του εργαλείου τροχίσματος 3 με το κλειδί 8 και σφίξτε τη μύτη του εργαλείου με το κλειδί 8 με το επίπεδο μέρος του κλειδιού, στρέφοντάς το προς τα δεξιά.

Τα εργαλεία τροχίσματος πρέπει να κινούνται εντελώς ομοκεντρικά. Αν τα παρελκόμενα τροχίσματος παρουσιάζουν κυκλική παραμόρφωση, σταματήστε να τα χρησιμοποιείτε. Αντίθετα, αντικαταστήστε τα πριν συνεχίσετε την εργασία.

Μη σφίγγετε τον δακτύλιο σύσφιξης του κυλινδρικού στελέχους του παξιμαδιού σύσφιξης, εφόσον δεν έχει τοποθετηθεί παρελκόμενο λείανσης. Ειδάλλως ο δακτύλιος σύσφιξης μπορεί να υποστεί ζημιά.



Συλλογή σκόνης/ροκανιδιών

Οι σκόνες από υλικά όπως επιστρώσεις που περιέχουν μόλυβδο, ορισμένοι τύποι ξύλου, ορυκτών και μετάλλων

μπορεί να είναι επιβλαβείς για την υγεία. Η επαφή ή εισπνοή σκόνης μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις και/ή παθήσεις του αναπνευστικού του χρήστη ή των παρευρισκομένων.

Ορισμένες σκόνες όπως η σκόνη από δρυ ή οξιθάθεωρούνται καρκινογόνες, ιδίως σε σχέση με πρόσθετες ουσίες επεξεργασίας ξύλου (χρωμικές ενώσεις, συντηρητικά ξύλου). Τα υλικά που περιέχουν αμίαντο πρέπει να υπόκεινται σε επεξεργασία μόνο από ειδικευμένα άτομα.

- Φροντίστε να υπάρχει καλός εξαερισμός του χώρου εργασίας.

- Συνιστάται να φοράτε μάσκα προστασίας της αναπνοής κατηγορίας P2. Τηρείτε τους σχετικούς κανονισμούς της χώρας σας για τα υλικά προς επεξεργασία.

Αποφύγετε τη συσσώρευση σκόνης στον χώρο εργασίας. Η σκόνη μπορεί εύκολα να αναφλεγεί.

2.3 Ηλεκτρική σύνδεση



Δώστε προσοχή στη σωστή τάση δικτύου! Η τάση της τροφοδοσίας πρέπει να συμφωνεί με την τάση που υποδεικνύεται στην πινακίδα στοιχείων του μηχανήματος.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία που αναγράφουν τάση 230 V λειτουργούν και με τάση 220 V.

2.4 Εικονογραφημένη περιγραφή

SD27CE

- 1 Δακτύλιος σύσφιξης
- 2 Παξιμάδι σύσφιξης
- 3 Άξονας του εργαλείου τροχίσματος
- 4 Κολάρο άξονα
- 5 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 6 Περιστροφικός διακόπτης για την προεπιλογή της ταχύτητας
- 7 Λαβή (μονωμένη επιφάνεια κρατήματος)
- 8 Κλειδί σέρβις

SD150B

1. Παξιμάδι 21 για σύσφιξη τροχού λείανσης
2. Αντι-σφίξιμο ροδέλα για άλεση σύσφιξης τροχών
3. Φλάντζα σύσφιξης του τροχού λείανσης
4. Τσιμούχες στερέωσης τροχού λείανσης
5. Βάση προσαρμογέα για τροχούς λείανσης οπών 20 mm
6. Περιβλήμα προστατευτικού τροχού
7. Βοηθητική λαβή
8. Λαβή για καραμπίνερ ιμάντα ώμου
9. Πρόσβαση σε αλλαγή πινέλων
10. Διακόπτης λειτουργίας
11. Ενεργοποίηση κουμπιού κλειδώματος
12. Κύρια λαβή
13. Κλειδωμά άξονα για αλλαγή τροχού λείανσης

3. Οδηγίες χειρισμού

3.1 Τοποθέτηση και δοκιμή

3.1.1 Μοντέλο SD27BE Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

Για να εκκινήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, πιέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης 5 προς τα εμπρός.

Για να κλειδώσετε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης 5, πιέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης 5 στην πρόσοψη μέχρι να κουμπώσει.

Για να απενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, αφήστε ελεύθερο τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης 5 ή, αν είναι κλειδωμένος, πιέστε σύντομα το πίσω μέρος του διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης 5 και στη συνέχεια απελευθερώστε το.

Αναστολέας ανάκρουσης

Σε περίπτωση ξαφνικής πτώσης της ταχύτητας που προκαλείται π.χ. από μπλοκαρισμένο δίσκο κατά την κοπή, διακόπτεται ηλεκτρονικά η παροχή ρεύματος στο μοτέρ.

Για να επανεκκινήσετε τη λειτουργία, ενεργοποιήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης 5 στη θέση απενεργοποίησης και εκκινήστε πάλι το μηχάνημα.

Διαρκής ηλεκτρονικός έλεγχος

Ο διαρκής ηλεκτρονικός έλεγχος διατηρεί την ταχύτητα σταθερή, χωρίς φορτίο και με φορτίο, και εξασφαλίζει ομοιόμορφη απόδοση εργασίας.

Προεπιλογή ταχύτητας

Η απαιτούμενη ταχύτητα μπορεί να προεπιλεγεί με τον περιστροφικό διακόπτη 6 (επίσης κατά τη λειτουργία).

Η απαιτούμενη ταχύτητα εξαρτάται από το υλικό που υποβάλλεται σε επεξεργασία και από τη διάμετρο του εργαλείου εφαρμογής. Τηρείτε τη μέγιστη επιτρεπόμενη ταχύτητα του εργαλείου εφαρμογής.

Περιστροφικός διακόπτης Θέση	Ταχύτητα χωρίς φορτίο	
1	10000	2500
2	12700	3600
3	16700	5700
4	19700	5700
5	23500	6800
6	28000	7000

3.1.2 Μοντέλο SD150

Σύνδεση / αποσύνδεση

Σύστημα κατά της επανεκκίνησης.

Για να ενεργοποιήσετε το μηχάνημα, πατήστε το κουμπί κλειδώματος ασφαλείας (Εικόνα 11) και, στη συνέχεια, πατήστε τη σκανδάλη (Εικόνα 10) για να ενεργοποιήσετε το μηχάνημα. Το μηχάνημα διαθέτει μονάδα κατά της επανεκκίνησης ή κατά της επανεκκίνησης, επομένως εάν διακοπεί η παροχή ρεύματος και ο χρήστης κρατήσει πατημένη τη σκανδάλη, όταν επανασυνδεθεί το ρεύμα, το μηχάνημα δεν θα ενεργοποιηθεί για λόγους ασφαλείας.

Αφήστε το πάτημα για να σταματήσει το μηχάνημα.

3.2 Γενικές οδηγίες χρήσης



Ποτέ μην πιέζετε προς τα εμπρός το κυλινδρικό στέλεχος του άξονα. Χρησιμοποιήστε το μόνο ως οδηγό.

Τα βέλτιστα αποτελέσματα τροχίσματος επιτυγχάνονται όταν το εργαλείο τροχίσματος μετακινείται ομοιόμορφα εμπρός και πίσω με ελαφριά πίεση. Η υπερβολικά δυνατή πίεση μειώνει την ικανότητα απόδοσης του μηχανήματος και προκαλεί ταχύτερη φθορά του εργαλείου τροχίσματος.

4. Οδηγίες συντήρησης και σέρβις

Πριν από οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα, αφαιρέστε το βύσμα τροφοδοσίας.

Για την ασφαλή και σωστή λειτουργία, διατηρείτε πάντα το μηχάνημα και τις σπές εξαερισμού καθαρά.

4.1 Καθαρισμός

Σε ακραίες συνθήκες, χρησιμοποιείτε πάντοτε τη συλλογή σκόνης όσο το δυνατόν περισσότερο. Καθαρίζετε συχνά με φύσημα τις σχισμές εξαερισμού και εγκαταστήστε μια διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής. Κατά την κατεργασία μετάλλων, μπορεί να κατακαθίσει αγωγίμη σκόνη στο εσωτερικό του ηλεκτρικού εργαλείου. Η συνολική μόνωση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να υποβαθμιστεί.

Αν το μηχάνημα παρουσιάσει βλάβη παρά την προσοχή που δόθηκε κατά τις διαδικασίες κατασκευής και δοκιμής, η επισκευή θα πρέπει να διεξαχθεί από κέντρο εξυπηρέτησης μετά την πώληση για τα ηλεκτρικά εργαλεία της STAYER.

4.2 Υπηρεσία επισκευών

Η εξυπηρέτησή μας μετά την πώληση απαντά στις απορίες σας σχετικά με τη συντήρηση και την επισκευή του προϊόντος σας και των ανταλλακτικών.

Εκτεταμένες προβολές και πληροφορίες σχετικά με ανταλλακτικά είναι επίσης διαθέσιμες από το e-mail: info@grupostayer.com. Οι σύμβουλοι πελατών μας απαντούν στις ερωτήσεις σας σχετικά με την καλύτερη αγορά, την εφαρμογή και την προσαρμογή των προϊόντων και των παρελκομένων.

4.3 Εγγύηση

Κάρτα εγγύησης Στην τεκμηρίωση που συνοδεύει αυτόν τον εξοπλισμό θα πρέπει να βρείτε την κάρτα εγγύησης. Θα πρέπει να συμπληρώσετε πλήρως την κάρτα και να την επιστρέψετε στον προμηθευτή μαζί με αντίγραφο της απόδειξης αγοράς ή του τιμολογίου και θα λάβετε απόδειξη.

Σημείωση: Αν δεν μπορείτε να βρείτε την κάρτα εγγύησης μέσα στην τεκμηρίωση, πρέπει να τη ζητήσετε από τον προμηθευτή σας.

Η εγγύηση περιορίζεται μόνο στα κατασκευαστικά ελαττώματα και λήγει αν εξαρτήματα έχουν αφαιρεθεί, υποστεί χειρισμό ή επισκευαστεί από άλλο πρόσωπο εκτός από τον κατασκευαστή.

4.4 Διάθεση και ανακύκλωση

Το μηχάνημα, τα εξαρτήματα και η συσκευασία θα πρέπει να ταξινομηθούν για φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

Μόνο για τις χώρες της ΕΚ:

Μην απορρίπτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα! Σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) και την εφαρμογή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν είναι πλέον χρησιμοποιήσιμα πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να απορρίπτονται με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο.

Υπόκειται σε αλλαγή χωρίς ειδοποίηση.

5. Κανονισμοί

5.1 Τεχνικά χαρακτηριστικά

P = Ονομαστική ισχύς εισόδου 1

R = Ταχύτητα με φορτίο 1

Dmax = Διάμετρος τροχού, μέγ.

Pz = Καρφίτσα



= βάρος



= Κλάση προστασίας

L = Στάθμη ισχύος ήχου WA

LA = Στάθμη πίεσης ήχου P



= Δονήσεις

Φοράτε προστασία ακοής!

Το επίπεδο εκπομπής δονήσεων που αναφέρεται σε αυτό το δελτίο πληροφοριών έχει μετρηθεί σύμφωνα με τυποποιημένη δοκιμή που αναφέρεται στο πρότυπο EN 62841-1 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με άλλο. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

Το δηλωμένο επίπεδο εκπομπής δονήσεων αντιπροσωπεύει τις κύριες εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιείται για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά παρελκόμενα ή δεν συντηρείται σωστά, η εκπομπή δονήσεων ενδέχεται να διαφέρει.

Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης επί του συνολικού χρόνου εργασίας.

Η εκτίμηση του επιπέδου έκθεσης σε δονήσεις θα πρέπει επίσης να λαμβάνει υπόψη τους χρόνους όπου το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί αλλά δεν εκτελεί την εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης επί του συνολικού χρόνου εργασίας.

Προσδιορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από τις δονήσεις: να συντηρείτε το εργαλείο και τα παρελκόμενα, να κρατάτε τα χέρια σας ζεστά, να οργανώνετε τα μοτίβα εργασίας.

Tento návod k použití je platný k datu výroby příslušného stroje. Případnou aktualizaci technických údajů, uvedených v příloženém návodu ke stroji nebo jeho aktualizaci, najdete na našich webových stránkách:

www.grupostayer.com

Stroj je určen k broušení a odhroťování kovů pomocí korundových brusných tělísek, tělísek s brusným pásem nebo tvrdokovových fréz. Při snížení otáček lze s brusnou provádět kartáčování a leštění kovových předmětů.

1. Specifické bezpečnostní předpisy

Bezpečnostní předpisy a upozornění společné pro pracovní činnosti broušení, leštění, frézování a broušení drátěným kartáčem.

- **Stroj je určen k broušení a odhroťování kovů, tvarování, frézování, leštění a kartáčování pomocí rotačních drátěných kartáčů. Pročtěte si pozorně návod k použití, dále všechny bezpečnostní předpisy, pokyny a informace, dodané spolu s náradím.** Nedodržení veškerých následujících pokynů může vést úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob.

- **Nepoužívejte příslušenství, které není výslovně navrženo a doporučeno výrobcem náradí.** Pouhá skutečnost, že příslušenství lze připojit k vašemu náradí, nezaručuje jeho bezpečný provoz.

- **Jmenovité otáčky příslušenství musí být alespoň rovny maximálním otáčkám vyznačeným na náradí.** Příslušenství, které pracuje při vyšších otáčkách, než jsou jeho jmenovité otáčky, se může rozlomit a rozpadnout.

- **Vnější průměr a tloušťka vašeho příslušenství musí být v mezích jmenovitého rozsahu pro vaše elektromechanické náradí.** Příslušenství nesprávné velikosti nemůže být dostatečně chráněno ani ovládáno.

- **Upínací rozměry brusných rotačních tělísek a ostatního příslušenství musí být vhodné k upevnění do kleštinového pouzdra brusky.** Příslušenství s upínacími stopkami, které neodpovídají montážním rozměrům vřetena a kleštinového pouzdra brusky, bude nevyvážené, může nadměrně vibrovat a způsobit ztrátu kontroly.

- **Stopka rotačních brusných nástrojů jakož i dalšího příslušenství musí být zasunuta do kleštinového pouzdra a vřetena až na doraz. Prostor mezi spodním okrajem nástroje a převlečnou maticí (sklíčidlem) musí být minimální. Pracovní nástroj nesmí z kleštinového pouzdra vyčnívat.** V případě nedostatečného upnutí nebo přílišného vyčnívání nástroje z kleštiny, se rotující nástroj může uvolnit a být vymrštěn při extrémně vysokých otáčkách.

- **Nepoužívejte poškozené příslušenství.** Před každým použitím zkontrolujte příslušenství: u brousících tělísek odštipnutí, praskliny, roztržení, ohnutí nebo nadměrné opotřebení, u drátěných kartáčů uvolněné nebo prasklé dráty. Pokud příslušenství nebo náradí upadlo, zkontrolujte poškození nebo namontujte nepoškozené příslušenství. Po zkontrolování a namontování příslušenství se vy i okolostojící postavte tak, abyste se nacházeli mimo rovinu rotujícího příslušenství a nechte náradí běžet při nejvyšších otáčkách naprázdno po dobu jedné minuty. Během této zkušební doby se poškozené příslušenství obvykle rozlomí nebo rozpadne.

- **Používejte osobní ochranné pomůcky.** V závislosti na použití, používejte obličejový štít, bezpečnostní ochranné brýle nebo bezpečnostní brýle. V přiměřeném rozsahu používejte prachovou masku, chrániče uší, rukavice a pracovní zástěru, schopnou zadržet malé úlomky brusiva nebo obrobku. Ochrana očí musí být schopna zadržet odlétající úlomky vznikající při různých pracovních činnostech. Prachová maska nebo respirátor musí být schopny odfiltrovat částičky vznikající při vaší činnosti. Dlouhotrvající vystavení hluku o vysoké intenzitě může způsobit ztrátu sluchu.

- **Udržujte okolostojící v bezpečné vzdálenosti od pracovního prostoru.** Každý, kdo vstupuje do pracovního prostoru, musí používat osobní ochranné pomůcky. Úlomky obrobku nebo poškozené příslušenství mohou odlétnout a způsobit zranění osob i mimo bezprostřední pracovní prostor.

- **Při práci, kdy by se mohl řezací nástroj dotknout skrytého vedení nebo vlastního pohyblivého přívodu, držte náradí pouze za rukojeti nebo v místech izolovaného uchopovacího povrchu.** Řezací nástroj při dotyku s „živým“ vodičem může způsobit, že přístupné kovové části náradí se stanou „živými“, a tím dojde k úrazu uživatele elektrickým proudem.

- **Při spouštění a rozběhu stroje jej držte pevně oběma rukama.** Prudce zvyšující se otáčky motoru, než dosáhnou svého maxima, mohou způsobit reakční krouticí moment a protočení náradí ve vašich rukách.

- **Nikdy nadržte obráběný kus v ruce a stroj v druhé.** Pokud je to možné, zajistěte obrobek na pevnou základnu pomocí svěráku nebo svěrek. Upevněním obrobku můžete náradí oběma rukama bezpečně ovládat a snížit nebezpečí dotyku náradí či nástroje s některou částí těla, zaseknutí kotouče nebo ztráty kontroly na nejmenší možnou míru. Při práci s kulatými materiály jako např. dřevěnými čepy, kovovými tyčemi nebo trubkami, by mohlo dojít v důsledku jejich rolování k zaseknutí nebo sevření nástroje a následnému vymrštění náradí nebo nástroje proti vám nebo okolostojícím osobám.

- **Umístěte pohyblivý přívod mimo dosah rotujícího nástroje.** Ztratíte-li kontrolu, může dojít k přeřznutí nebo přebroušení pohyblivého přívodu a vaše ruka nebo paže může být vtlačena do rotujícího nástroje.
- **Nikdy nepokládejte elektromechanické nářadí, dokud se nástroj úplně nezastaví.** Rotující nástroj se může zachytit o povrch a vytrhnout nářadí z vaší kontroly.
- **Po dokončení výměny příslušenství nebo prováděné údržbě či seřízení brusky se vždy ujistěte, že nástroje jsou správně vloženy a zajištěny v kleštině, převlečená matice a další upínací prvky jsou pevně dotaženy.** Nedostatečné upnutí rotačních nástrojů může způsobit jejich uvolnění, ztrátu kontroly při práci a prudké vymrštění nástroje proti vám nebo okolostojícím osobám.
- **Nikdy nespouštějte elektromechanické nářadí během přenášení nebo přepravy.** Náhodný dotyk s rotujícím nástrojem může zaseknout váš oděv a přitáhnout tak nástroj k vašemu tělu.
- **Pravidelně čistěte větrací otvory nářadí.** Ventilátor motoru vtahuje prach dovnitř skříně a nadměrné nahromadění kovového prachu může způsobit elektrické nebezpečí.
- **Nepracujte s elektromechanickým nářadím v blízkosti hořlavých materiálů.** Mohlo by dojít ke vznícení těchto materiálů od jisker.
- **Nepoužívejte příslušenství, které vyžaduje chlazení kapalinou.** Použití vody, nebo jiných chladicích kapalin může způsobit úraz nebo usmrcení elektrickým proudem.
- **Nářadí držte pevně a udržujte správnou polohu vašeho těla a paže tak, abyste byli schopni odolat silám zpětného vrhu.** Uživatel je schopen kontrolovat reakční krouticí momenty a síly zpětného vrhu, dodržuje-li správná bezpečnostní opatření.
- **Věnujte zvláštní pozornost opracování rohů, ostrých hran apod. Předcházejte poskakování a zaseknutí nástroje.** Rohy, ostré hrany nebo poskakování mají tendenci zaseknout rotující nástroj a způsobit ztrátu kontroly nebo zpětný vrh.
- **Nepřipojujte k nářadí řezbářský řetězový nebo klasický pilový kotouč se zuby.** Tyto kotouče způsobují často zpětný vrh a ztrátu kontroly.
- **Při práci rotujícím nástrojem pohybujte za mírného přítlaku po povrchu obrobku. Rotující nástroj vedte do materiálu ve směru, ve kterém broušená hrana opouští materiál (směr odhazování pilin).** Vedení ve špatném směru způsobí vybočování brusného nástroje z materiálu a vtahování brusky do tohoto směru posuvu. Příliš velký přítlak snižuje výkonnost brusky a zvyšuje opotřebení nářadí i nástrojů.
- **Při práci s rotujícím nástroji jako např. řezací kotouče, vysokootáčkové nebo tvrdokovové frézy držte brusku pevně oběma rukama a zajistěte obrobek na pevnou základnu pomocí svěráku nebo svěrek.**

Toto příslušenství má tendenci se zasekávat, jakmile jen se dostane do drážky, což může nenadále způsobit zpětný vrh. Při sevření se obvykle řezací kotouč rozbije nebo rozpadne. Při uvíznutí pilových kotoučů na řezání kovů, vysokootáčkových nebo tvrdokovových fréz dochází k tomu, že je nástroj vymrštěn z drážky a způsobí ztrátu kontroly.

Zpětný vrh a související varování

- Zpětný vrh je náhlá reakce na sevření nebo zaseknutí rotujícího kotouče, brusného tělíska, opěrné desky, frézy, kartáče nebo jiného nástroje. Sevření nebo zaseknutí má za následek prudké zastavení rotujícího nástroje, které následovně způsobí, že nekontrolované nářadí se pohybuje ve směru opačném k otáčení nástroje v bodě uvíznutí. Například dojde-li k sevření nebo zaseknutí brousícího kotouče nebo tělíska v obrobku, hrana nástroje, která vstupuje do materiálu v bodu sevření, může způsobit, že nástroj je vytlačen nahoru nebo odhozen.
- Nástroj může v závislosti na směru svého pohybu v bodě zaseknutí buď vyskočit směrem k uživateli, nebo od něj. Brousící rotační nástroje mohou v těchto případech také prasknout.

Zpětný vrh je výsledkem nesprávného používání elektromechanického nářadí a/nebo nesprávných pracovních postupů či podmínek a lze mu zabránit správným dodržením níže popsaných bezpečnostních opatření.

Bezpečnostní varování specifická pro pracovní činnosti broušení.

- **Používejte vždy pouze typy příslušenství, které jsou doporučeny výrobcem pro dané použití. Např. nepoužívejte příslušenství pro řezání k bočnímu broušení.** Abrazivní řezací kotoučky jsou určeny pro obvodové řezání, boční síly působící na tyto kotouče by je mohly roztříštit.
- **Pro válcová a konická brusná tělíska se závitem používejte vždy sklíčidlo v bezvadném stavu vhodné svou velikostí a délkou pro dané použití.** Volba správného sklíčidla omezí nebezpečí prasknutí příslušenství.
- **Netlačte na řezací kotouč a nepůsobte nadměrným tlakem. Nesnažte se dosáhnout nadměrnou hloubku řezu.** Přetížení kotouče zvyšuje zatížení a náchylnost ke zkroucení nebo zaseknutí kotouče v řezu a nebezpečí zpětného vrhu nebo prasknutí kotouče.

- **Nedávejte svou ruku do přímky s a za rotující kotouče. Nestůjte za rotujícím kotoučem.** V okamžiku, kdy se kotouč v pracovním bodě pohybuje od vaší ruky, možný zpětný vrh může vymrstit protáčející se kotouč a elektromechanické nářadí přímo na vás.

- **Pokud se kotouč zasekne nebo je řezání z nějakého důvodu přerušeno, vypněte nářadí a držte jej nehybně, dokud se kotouč úplně nezastaví. Nikdy se nepokoušejte vyjmout řezací kotouč z řezu, je-li kotouč v pohybu, jinak může dojít ke zpětnému vrhu.** Prověřte situaci a sjednejte nápravu, aby bylo vyloučeno zaseknutí kotouče.

- **Nikdy nespouštějte stroj, pokud se kotouč dotýká materiálu, který má být dělen. Před zahájením dělení materiálu počkejte, než stroj dosáhne maximálních otáček a opatrně začněte znovu řezat.** Pokud nářadí znovu spustíte s kotoučem v řezu, může dojít k jeho zaseknutí, vytlačení nebo ke zpětnému vrhu.

- **Podepřete panely a jiné velké kusy obrobků, aby se zmenšilo nebezpečí zaseknutí kotouče a zpětného vrhu.** Velké obrobky mají tendenci se prohýbat vlastní vahou. Podpěry musí být umístěny pod obrobkem poblíž přímky řezu a v blízkosti hran obrobku na obou stranách.

- **Věnujte zvláštní pozornost provádění „řezu do dutiny“ do stávajících zdí nebo jiných slepých prostor.** Pronikající kotouč může proříznout plynové nebo vodní potrubí, elektrické vedení nebo narazit na předměty, které mohou způsobit zpětný vrh

Bezpečnostní varování specifická pro pracovní činnosti leštění.

- **Před zahájením práce odstraňte všechny volné části z leštících kotoučů, především pak volné provázky k upevnění kotouče.** Vlákna těchto provázků se mohou při práci zachytit o vaše prsty nebo o obrobek

Bezpečnostní varování specifická pro pracovní činnosti broušení drátěným kartáčem

- **Uvědomte si, že i při běžné činnosti dochází k odhazování drátěných štětín z kartáče. Nepřetěžujte dráty nadměrným zatížením kartáče.** Drátěné štětiny mohou snadno proniknout lehkým oděvem a/nebo kůží.

- **Před zahájením práce nechte běžet minimálně po dobu 1 minuty brusku s kartáčem naprázdno. Dbejte na to, aby po tuto dobu nestála v rovině rotujícího kartáče nebo za ní žádná osoba.** Během této zkušební doby se mohou uvolňovat a odlétat drátěné štětiny.

- **Nedržte drátěný kotouč proti svému tělu.** Během práce může dojít k uvolňování drátěných štětín nebo jejich částí, které pak s vysokou rychlostí budou vymrštěny proti vám a mohou snadno proniknout lehkým oděvem a/nebo kůží.

Dodatečné bezpečnostní předpisy a instrukce



Používejte ochranné brýle, ochrannou masku a helmu.

- **Používejte přístroje určené k detekci skrytého vedení vody, plynu či elektřiny nebo konzultujte situaci s místním dodavatelem energií.** Kontakt s elektrickým vedením může způsobit úraz elektrickým proudem nebo požár. Poškození plynového vedení může způsobit výbuch. Poškození vodovodního vedení může způsobit škody na majetku nebo riziko úrazu elektrickým proudem.

- **V případě přerušení dodávky elektrického proudu např. když dojde k výpadku proudu, vytržení kabelu ze zásuvky nebo vyhození pojistek přepněte spínač přístroje do polohy vypnuto.** Předejdete tím nechtěnému spuštění stroje.

- **Zajistěte obrobek.** Upevnění obrobku pomocí svěrek nebo svěráku je bezpečnější, než ho držet v jedné ruce.

2. Pokyny ke spuštění stroje

2.1 Před spuštěním stroje



Čtěte všechna bezpečnostní varování, instrukce, ilustrace a technické specifikace dané pro toto elektromechanické nářadí. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné poranění. Při čtení návodu si nalistujte stránku se zobrazením přístroje a mějte ji pokud možno vždy před sebou.

2.2 Montáž

Před jakoukoliv manipulací s přístrojem odpojte zařízení od zdroje napájení.

Montáž brusných tělísek (viz. obr. A)



Používejte pouze montážní stranové klíče v bezvadném stavu vhodné pro dané použití.

- Očistěte vřeteno 3 a všechny další montážní prvky.
- Pomocí montážního klíče 8 si přidržíte vřeteno 3.
- Pomocí montážního klíče 8 otáčením proti směru hodinových ručiček povolte upínací převlečnou matici 2.

- Oporně zasuňte až na doraz stopku nástroje do kleštinového pouzdra 1.
- Pomocí montážního klíče 8 držte pevně vřeteno 3 a utáhněte pevně nástroj otáčením upínací převlečné matice 2 ve směru hodinových ručiček.

Rotační brusné nástroje musí být upnuty naprosto vystředěny. Nepoužívejte brusku v případě, že nástroj není upnut vystředěný nebo je nevyvážený. Nevyvážený nebo jinak poškozený nástroj vyměňte za nový, který je v bezvadném stavu.



Nikdy nedotahujte upínací převlečnou matici s kleštinou, ve které není vložen nástroj. Mohlo by dojít k poškození kleštinového pouzdra.

Odsávání prachu a pilin

Prach z materiálů jako např. barvy, které obsahují olovo, některých druhů dřeva, nerostů a kovů mohou být zdraví škodlivé. Dotyk nebo vdechnutí prachu může způsobit alergickou reakci a/ nebo onemocnění dýchacích cest uživatele nebo okolostojících osob. Některé druhy prachu, jako např. z dubu nebo buku jsou považovány za karcinogenní především při použití úpravy a ochrany dřeva nátěry (chromáty, konzervační látky). Materiály, obsahující azbest, mohou zpracovávat jen specialisté.

- Ujistěte se, že prostředí, v němž pracujete, je řádně odvětráno.
- Doporučujeme používat vždy ochranou masku s filtrem třídy P2.

Dodržujte místní předpisy týkající se obráběného materiálu platné ve vaší zemi.



Zamezte hromadění prachu na pracovišti. Nepořádek na pracovišti je velice nebezpečný a bývá častou příčinou nehod. Prach vzniklý opracováním lehkých slitin a dřeva se může vznítit nebo vybuchnout.

2.3 Připojení k síti

Zkontroluje, zda zdroj napájení odpovídá typovému štítku stroje! Stroje označené pro napětí 230 V mohou pracovat také při napětí 220 V.

2.4 Zobrazení a hlavní součásti stroje

SD 27 CE

- 1 Kleštinové pouzdro
- 2 Upínací převlečná matice
- 3 Vřeteno
- 4 Upínací krk
- 5 Spínač
- 6 Regulátor otáček
- 7 Hlavní držadlo (izolovaný uchopovací povrch)
- 8 Montážní klíč

SD 150 B

1. Matice 21 pro upnutí brusného kotouče
2. Proti dotahovací podložka pro upnutí brusného kotouče
3. Upínací příruba brusného kotouče
4. Upínací těsnění brusného kotouče
5. Pouzdro adaptéru pro brusné kotouče s otvory 20 mm
6. Skříň krytu kola
7. Pomocná rukojeť
8. Úchyt pro karabinu ramenního popruhu
9. Přístup k výměně štětců
10. Spínač provozu
11. Tlačítko blokování ZAPNUTO
12. Hlavní rukojeť
13. Zajištění vřetena pro výměnu brusného kotouče

3. Pokyny k použití

3.1 Zapnutí / vypnutí a kontrola před spuštěním

3.1.1 Model SD27BE

Zapnutí a vypnutí

Pro zapnutí stroje přepněte tlačítko spínače 5 směrem dopředu.

Pro aretaci spínače 5 stiskněte tlačítko spínače 5 na přední straně, dokud nezapadne.

Pro vypnutí nářadí uvolněte tlačítko spínače 5, je-li zablokováno, a to krátkým posunutím zpět a po té tlačítko spínače 5 uvolněte.

Vypnutí v případě sevření nástroje

V případě prudkého poklesu otáček např. při sevření nástroje elektronická ochrana vypne motor brusky.

Pro opětovné spuštění nářadí nastavte tlačítko spínače 5 do pozice vypnuto a poté znovu přepněte tlačítko spínače 5 směrem dopředu do pozice zapnuto.

Konstantní elektronika

Konstantní elektronika udržuje téměř stálé otáčky i při zatížení. Tato funkce umožňuje rovnoměrné opracování obrobku.

Nastavení otáček

Kolečkem předvolby otáček 6 se nastavují plynule otáčky motoru. Nastavení otáček motoru lze průběžně měnit za chodu stroje, nikoli však při zatížení.

Potřebné otáčky jsou závislé na druhu obráběného materiálu a průměru nástroje. Nenastavujte vyšší otáčky, než jsou nejvyšší přípustné otáčky nástroje.

Stupeň předvolby	Otáčky	
1	10000	2500
2	12700	3600
3	16700	5700
4	19700	5700
5	23500	6800
6	28000	7000

3.1.2 Model SD150B

Připojení / odpojení Anti-restart systém.

Chcete-li stroj aktivovat, stiskněte tlačítko bezpečnostního zámku (Obrázek 11) a poté stiskněte spoušť (Obrázek 10), aby se stroj aktivoval. Stroj má modul proti restartu nebo proti restartu, takže pokud dojde k přerušení napájení a uživatel drží spoušť stisknutou, po opětovném připojení napájení se stroj z důvodu bezpečnosti neaktivuje.

Uvolněním stisknutí zastavíte stroj.

3.2 Všeobecné pokyny k použití

Pro dosažení optimálního výsledku při práci ved'te brusný nástroj rovnoměrným kývavým pohybem s mírným přitlakem sem a tam po povrchu obrobku. Příliš velký přitlak snižuje výkonnost brusky a zvyšuje opotřebení nářadí i nástrojů.

4. Pokyny k údržbě a čištění

Před jakoukoliv manipulací s přístrojem odpojte zařízení od zdroje napájení. Pro správné a bezpečné fungování udržujte stroj a větrací otvory nářadí v čistém stavu

4.1 Čištění a údržba

Ventilátor motoru vtahuje dovnitř skříně prach a v extrémním případě může dojít k nadměrnému nahromadění vodivého kovového prachu. To může způsobit poškození izolace a vinutí. V těchto případech doporučujeme používat odsávání při práci, po skončení práce pravidelně vyfukovat motor a větrací otvory stlačeným vzduchem a instalovat proudový chránič (PRCD). Pokud byste i přes veškeré kontrolní procesy ve výrobě zjistili jakoukoliv nesrovnalost ve funkci přístroje nebo jeho nastavení, svěřte jeho opravu autorizovanému servisu pro elektrické nářadí **STAYER**.

4.2 Poprodejní servis a zákaznická podpora

Naše servisní středisko odpoví na vaše dotazy týkající se oprav a údržby vašeho výrobku, stejně tak jako na otázky týkající se náhradních dílů. Sestavy (rozkresy) náhradních dílů a příslušné informace o náhradních dílech lze nalézt na našich webových stránkách: www.grupostayer.com nebo požádat o ně mailem na info@grupostayer.com. Naši technicko-prodejní poradci Vám rádi sdělí informace o možnostech zakoupení výrobku, jeho použití a doporučí vhodné příslušenství.

4.3 Záruka

Záruční list

Součástí dokumentace je i záruční list. V případě reklamace výrobku předložte prodejci vyplněný záruční list potvrzený při prodeji nebo originál faktury/ dokladu prokazující zakoupení výrobku

Poznámka! V případě, že záruční list není součástí dokumentace, požádejte o něj bez odkladu prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili.

Záruka se v souladu s platným zákonem vztahuje výhradně na výrobní a montážní vady nebo na vady materiálu. Ze záruky jsou vyloučeny závady způsobené nesprávným užíváním, přetěžováním, nedodržením pokynů obsažených v návodu. Záruka se rovněž nevztahuje na díly podléhající opotřebení nebo na běžné opotřebení stroje. Zásah zákazníkem nebo třetími osobami, které nepracují pro náš oficiální servis, použití cizích dílů pro montáž jsou důvodem pro zrušení záručních práv.

5.4 Recyklace



Výrobce doporučuje, aby nářadí, příslušenství a obaly byly s ohledem na životní prostředí v souladu s předpisy dané země tříděny a odevzdány k ekologické likvidaci.

Pouze pro členské země EU:

Nevhazujte elektronářadí do domovního odpadu! V souladu s Evropskou Směrnicí 2012/19/EC o odpadech z elektrických a elektronických zařízení a jejím prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné rozebrané elektronářadí shromážděno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Změny textu vyhrazeny.

5. Parametry a prohlášení o shodě

5.1 Technické parametry

P= Jmenovitý příkon

R = Počet otáček při chodu naprázdno

Dmax = Maximální průměr pracovního nástroje

Pz = Kleština



= Hmotnost



= Třída ochrany

L = Hladina akustického výkonu WA

LA = Hladina akustického tlaku P



= Hladina vibrací

Uvedené hodnoty platí pro jmenovitá napětí [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Pro nižší napětí a u modelů vyrobených pro specifické země se mohou v hodnotách lišit. Pozorně si, prosím, přečtěte údaje na typovém štítku stroje. Obchodní názvy jednotlivých strojů se mohou lišit.



V závislosti na charakteru práce používejte všechny dostupné osobní ochranné prostředky

Uvedené hodnoty vibrací byly změřeny podle zkušebních podmínek uvedených v evropské normě EN 62841-1 a slouží pro porovnání nářadí. Jsou vhodné také pro předběžné posouzení rizik zatížení vibracemi při hlavním použití nářadí.

Uvedené hodnoty vibrací byly naměřeny pro hlavní použití nářadí. Při jiném použití elektrického nářadí, s jinými nástroji nebo při nedostatečné údržbě zatížení vibracemi může během celé pracovní doby výrazně narůst. Tím se může zatížení během celé pracovní doby výrazně zvýšit.

Pro přesné posouzení během předem stanovené pracovní doby je nutné zohlednit také dobu chodu nářadí na volnoběh a vypnutí nářadí v rámci této doby. Tím se může zatížení během celé pracovní doby výrazně snížit.

Rizika působení vibrací na uživatele lze snížit v případě přijetí a dodržování dodatečných pravidel jako např.:

provádět pravidelný servis a údržbu nářadí a příslušenství, v případě chladného počasí zahřát tělo a především ruce, dělat pravidelné přestávky v práci a pohybovat rukama pro stimulaci krevního oběhu.

NOTAS



NOTAS





STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com



RoHS

www.grupostayer.com